

XIV VIERZEHN

**RAVELIN V IST FERTIG, DAS SAARLAND WIRD HUNDERT, GRIPS-GYMNASTIK, EINWOHNER-
BEFRAGUNG LISDORFER BERG, BADEVERGNÜGEN TROTZ CORONA UND VIELES MEHR!**



BIOFRISCH MARKT

Seit über 26 Jahren sind wir im Biobereich tätig und beschäftigen in unseren 10 Filialen 72 Mitarbeiter.

Ende Oktober eröffnen wir unseren 10. Markt in Perl.

Als Vollsortimentler führen wir je nach Filiale zwischen 3.500 bis 7.000 Artikel, dazu gehören neben Lebensmitteln auch Drogerie- und Kosmetikartikel.

Besonderen Wert legen wir auf Regionalität und Artikel mit Gütesiegeln, die einen hohen Qualitätsstandard garantieren.

Das BioFrischMarkt Team freut sich auf ihren Besuch

BioFrischMarkt GmbH

Familie Leimroth
www.bfml.de

Homburg | Mannlichstraße 16

Tel.: (06841) 9 59 42 76
Mo-Fr 09.00-19.00 Uhr
Sa 09.00-16.00 Uhr

Rilchingen-Hanweiler | Im Brachalmeth 2

Tel.: (06831) 9664282
Mo-Fr 09.00-19.00 Uhr
Sa 09.00-15.30 Uhr

Saarbrücken | Präsident-Balz-Straße 2

Tel.: (0681) 5 18 83
Mo-Fr 08.00-19.00 Uhr
Sa 08.00-17.30 Uhr

Neunkirchen | An der Alten Ziegelei 11

Tel.: (06821) 9 14 66 13
Mo-Fr 09.00-19.00 Uhr
Sa 09.00-15.30 Uhr

Riegelsberg | Saarbrücker Straße 27-29

Tel.: (06806) 9 94 13 30
Mo-Fr 09.00-19.00 Uhr
Sa 08.00-14.00 Uhr

Saarlouis | Lisdorfer Straße 14

Tel.: (06831) 9 66 67 67
Mo-Fr 09.00-19.00 Uhr
Sa 09.00-14.00 Uhr

Pirmasens | Ringstraße 43

Tel.: (06331) 219832
Mo-Fr 08.30-18.30 Uhr
Sa 08.30-14.00 Uhr

Saarbrücken | Dudweiler Straße 87-89

Tel.: (0681) 95 80 96 18
Mo-Fr 09.00-19.00 Uhr
Sa 09.00-17.30 Uhr

St. Ingbert | Kohlenstraße 15b/am Rewe

Tel.: (06894) 9 29 86 53
Mo-Fr 09.00-18.30 Uhr
Sa 09.00-14.00 Uhr

NEU
24.09.

Inhalt

Editorial	5
Ravelin V: Der Festungspark ist fertig	6
KULTUR	
Komplementär: Ausstellung in der Ludwig Galerie.....	12
Das Saarland wird Hundert.....	13
Intra Muros: Tagungsband erschienen.....	14
Seit 30 Jahren eins	15
Kultur „Kreuz und quer“	16
Historischer Kalender Beaumarais	17
STADT	
5G: Smart in die Zukunft	18
Herzlichen Glückwunsch, FORD Saarlouis!.....	20
70 Jahre Werk und Stadt Eisenhüttenstadt.....	22
Einwohnerbefragung Lisdorfer Berg	26
Kommunalwahl in Saint-Nazaire	27
Menschen in Saarlouis: Edeltrud Schätzel	28
Bewahrung alter Grabmäler.....	30
Tue Gutes für dich und andere	31
Felicia Rocher ist die neue Junge Botschafterin	32
Stadtgutschein? – Ja bitte!	33
EVS Hauptsammler West.....	34
„German Giant“: Dart-Profi unterstützt Friedenskunst.....	35
Badevergnügen trotz Corona.....	36
EVENTS	
Veranstaltungskalender: November 2020 bis April 2021	37
SOZIALES	
Memory Walk: Demenz geht alle an	41
Barrierefreie Bushaltestellen in Saarlouis	42
MARKTPLATZ	
Kurz und Knapp	43
GASTRO / FIRMEN	
Vertrauen ist gut, Kontrolle ist besser	48
Wenn aus Freundinnen Partnerinnen werden	49
Gastroportrait: Otto`s Kaffeekisch	50
Suchbild	51
RATHAUS	
BGM in Gold zertifiziert.....	52
Impressum.....	53
Hier schreibt der Oberbürgermeister	54



6 // Titelgeschichte
➤ Ravelin V: Der Festungspark ist fertig



13 // Kultur ➤ Das Saarland wird Hundert



20 // Stadt ➤ Herzlichen Glückwunsch, FORD Saarlouis!



24 // Soziales ➤ Barrierefreie Bushaltestellen in Saarlouis



Saarland

Wohin? Was nun? Wer hilft? AWO-Pflegenotaufnahme

Plötzlicher Pflegeengpass?

Die AWO-Pflegenotaufnahme hilft sofort und unbürokratisch.
Rufen Sie uns an unter unserer kostenfreien Servicenummer.
24 Stunden, 7 Tage die Woche:

0800 / 255 255 8

**Genussvoll
frühstückten**



Unser großes Frühstücksbuffet*

Mo-Fr: 06:30 - 11:00 Uhr | Sa, So, Feiertag: 07:30 - 11:30 Uhr

Inkl. unbegrenzt Kaffee, Kaffeespezialitäten, Tee, Kakao, Säfte und Wasser
15,- Euro pro Person

*: Selbstbedienung am Buffet ist wieder möglich, Coronaregeln sind aber einzuhalten (Maske, Handdesinfektion, Einmalhandschuhe)

> Reservierung per Telefon oder E-Mail empfohlen!



Posthof
HOTEL · SAARLOUIS

RINGHOTELS
Echt HeimatGenuss erleben

**Relaxen
und feiern**



Unsere Lounge & Bar „Vis-à-Vis“*

Mo-So + Feiertag: 10:30 - mindestens 23:00 Uhr

Elegante Drinks, Weine, Biere,
Spirituosen und weiteres mehr –
Auch als Location für kleine Feiern
und Treffen bis 20 Personen geeignet

*: Coronaregeln sind einzuhalten

> Spontanbesuch möglich, Feiern per Reservierung!



Liebe Leserinnen, liebe Leser,

das ist uns in über zehn Jahren noch nicht passiert: Weil die redaktionelle Vorbereitung der Frühjahrsausgabe mitten in die erste Coronawelle fiel, musste erstmals in der Geschichte unseres Stadtmagazins eine Ausgabe entfallen.

Auch bei der Herbstausgabe, die Sie nun in Ihren Händen halten, war es zunächst alles anderes als klar, ob und in welcher Weise wir unter den aktuellen Bedingungen eine Ausgabe realisieren können. Das liegt zum einen daran, dass die VIERZEHN durch Anzeigen finanziert wird, was in diesem unglaublich schwierigen Jahr keinem Werbetreibendem leicht fällt. Wir freuen uns, dass wir Ihnen dennoch auch in diesem Jahr zumindest eine Ausgabe präsentieren können, wenn auch in einem etwas kleineren Umfang als gewohnt. Zum anderen hängt es aber auch mit der Unsicherheit zusammen, die mit der jeweils aktuellen Entwicklung der Pandemie zusammenhängt: Gilt heute noch die eine Regel, können nächste Woche schon ganz andere gel-

ten. Unser tägliches Leben passt sich in vielen Momente der dynamischen Entwicklung von Fallzahlen, gesundheitspolitischen Entscheidungen und rechtsgültigen Verordnungen an. Für ein Magazin mit einer Laufzeit von einem halben Jahr ist das eine große Herausforderung.

Zu spüren ist das vor allem in unserer Berichterstattung über Veranstaltungen. Unseren Veranstaltungskalender präsentieren wir bewusst in einer sehr reduzierten Form und unter ausdrücklichem Vorbehalt der tagesaktuellen Entwicklungen.

Solange die Pandemie unser Leben noch bestimmt, ist an einen „normalen“ Alltag wie zuvor leider noch nicht zu denken. Dennoch passieren auch in dieser Zeit viele Dinge in unserer Stadt. Über einige davon berichten wir in der aktuellen Ausgabe. Beim Lesen wünschen wir Ihnen viel Vergnügen.

Peter Demmer
Oberbürgermeister

Marion Jost
Bürgermeisterin

Günter Melchior
Beigeordneter

Von der Festung zum Schlachthof und zurück

DER FESTUNGSPARK RAVELIN V IST FERTIG

Als die Festungsanlagen gegen Ende des 19. Jahrhunderts abgetragen wurden, wuchs die Stadt über ihre einstigen Mauern hinaus. Jahrzehntlang stand im Westen der Stadt der städtische Schlachthof, der bis in die späten 1970er-Jahre in Betrieb gewesen ist. Mit dem Festungspark Ravelin V ist nun ein bedeutender Teil der Festung zurückgekehrt.





WECHSELVOLLE GESCHICHTE

Wo heute der Festungspark Ravelin V zum Verweilen einlädt, schützte einst die gewaltige Außenmauer die französische Planstadt Saarlouis; später nutzten die Preußen eine kleine Brücke als Abkürzung in Richtung Wallerfangen. Nachdem die Festung abgetragen wurde und die Stadt über ihre Grenzen hinauswuchs, entstand hier mit dem Schlachthof eines der ersten Gebäude auf dem Fundament der alten Sandsteine. Schon als dieser seinen Betrieb in den 70er-Jahren einstellte, war klar, dass dieses stadtplanerische „Filetstück“ einer ganz besonderen Planung vorbehalten bleiben sollte. Ende der 1990er-Jahre schien diese gefunden: Mit der Contregarde Vauban sollte hier ein hochwertiges Wohnensemble entstehen. 2005 erwarb die GBS das Gelände und begann mit den Abrissarbeiten, doch die geplanten Wohnungen ließen sich in den folgenden Jahren nicht wie erwartet vermarkten. Mit der Immobilienkrise 2008 war das Projekt end-

gültig gestorben.

Neue Impulse lieferten indes die mittlerweile freigelegten Festungsanlagen, die Jahrzehntlang unter dem Straßenniveau schlummer-ten und zuletzt von der Gewerbebrache des ehemaligen Schlachthofgeländes bedeckt wurden. Noch während der Contregarde-Planungen entbrannte eine leidenschaftliche Debatte darüber, wie die Stadt mit ihrem eigenen Kulturerbe umgehen solle. Eine zentrale Rolle beim identitätspolitischen Paradigmenwechsel spielte zudem das international besetzte Vauban-Symposium, das die Stadt 2007 anlässlich des 100-jährigen Todestages des Festungsbaumeisters ausrichtete: Von einem neuen Zeitgeist war da die Rede, von einem neuen Verständnis der Festung.

Das beauftragte Landschaftsplanungsbüro Dutt & Kist hat in enger Abstimmung mit der Stadtverwaltung und dem Landesdenkmalamt einen Plan zur Neugestaltung des Festungs-

parks entwickelt. Im April 2010 wurde der Entwurf vorgestellt und fand breite Zustimmung im Stadtrat und in der Öffentlichkeit. Der Spatenstich für das Projekt folgte gut zwei Jahre später, am 18. Juni 2012. Die Bauphase wurde in fünf Bauabschnitte unterteilt, die durchweg als offene Baustelle der interessierten Öffentlichkeit zugänglich gemacht wurden. Nach Fertigstellung der ersten drei Abschnitte fand im Juli 2015 die feierliche Teileröffnung statt. Im Sommer wurde nun der 5. Bauabschnitt beendet – der Festungspark Ravelin V ist offiziell fertiggestellt.

Nach Abschluss der Gesamtmaßnahme sollte der Festungspark mit einem großen Fest eingeweiht werden, doch pandemiebedingt ist dieses zentrale Stadtentwicklungsprojekt vorerst still zu Ende gegangen. Eine offizielle Eröffnung ist zurzeit in Planung und soll vorbehaltlich der weiteren Corona-Entwicklung voraussichtlich im April 2021 stattfinden. ▶



◀ *Kaum irgendwo sonst ist die Stadtentwicklung von Saarlouis so spürbar wie an diesem Ort: Mit dem Festungspark Ravelin V erhält die Stadt ein bedeutendes Stück ihrer einstigen Festungsanlagen zurück. Längst ist der Ort von den Menschen erobert und im Stadtgeschehen verankert. Ein Höhepunkt der Rückbesinnung auf das Kulturerbe der Vauban-Festung – von der Stadtentwicklung zur städtischen Identität, von der Tourismus- und Wirtschaftsförderung bis hin zum Ort für Naherholung, Sport und Veranstaltungen.*

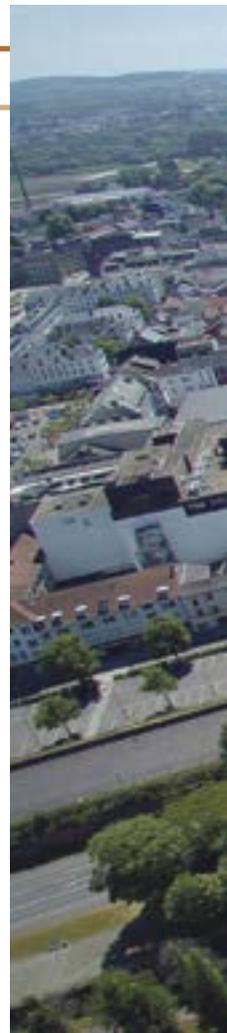
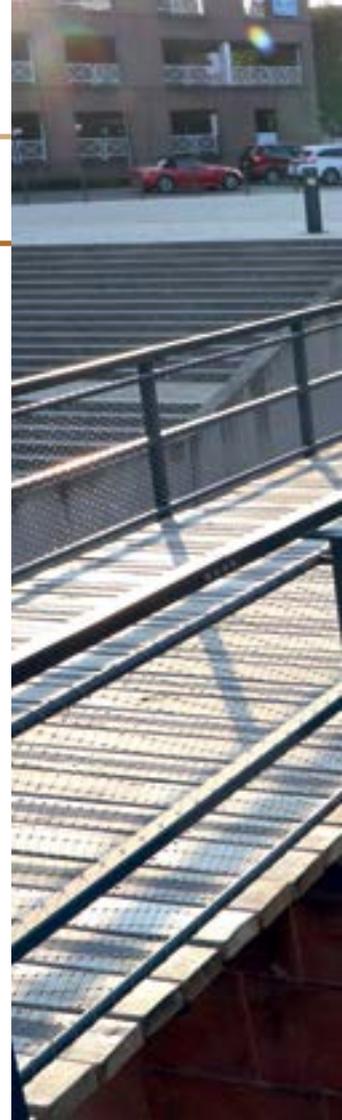
▶ **JAHRELANG VERBORGENES NEU ENTDECKEN**

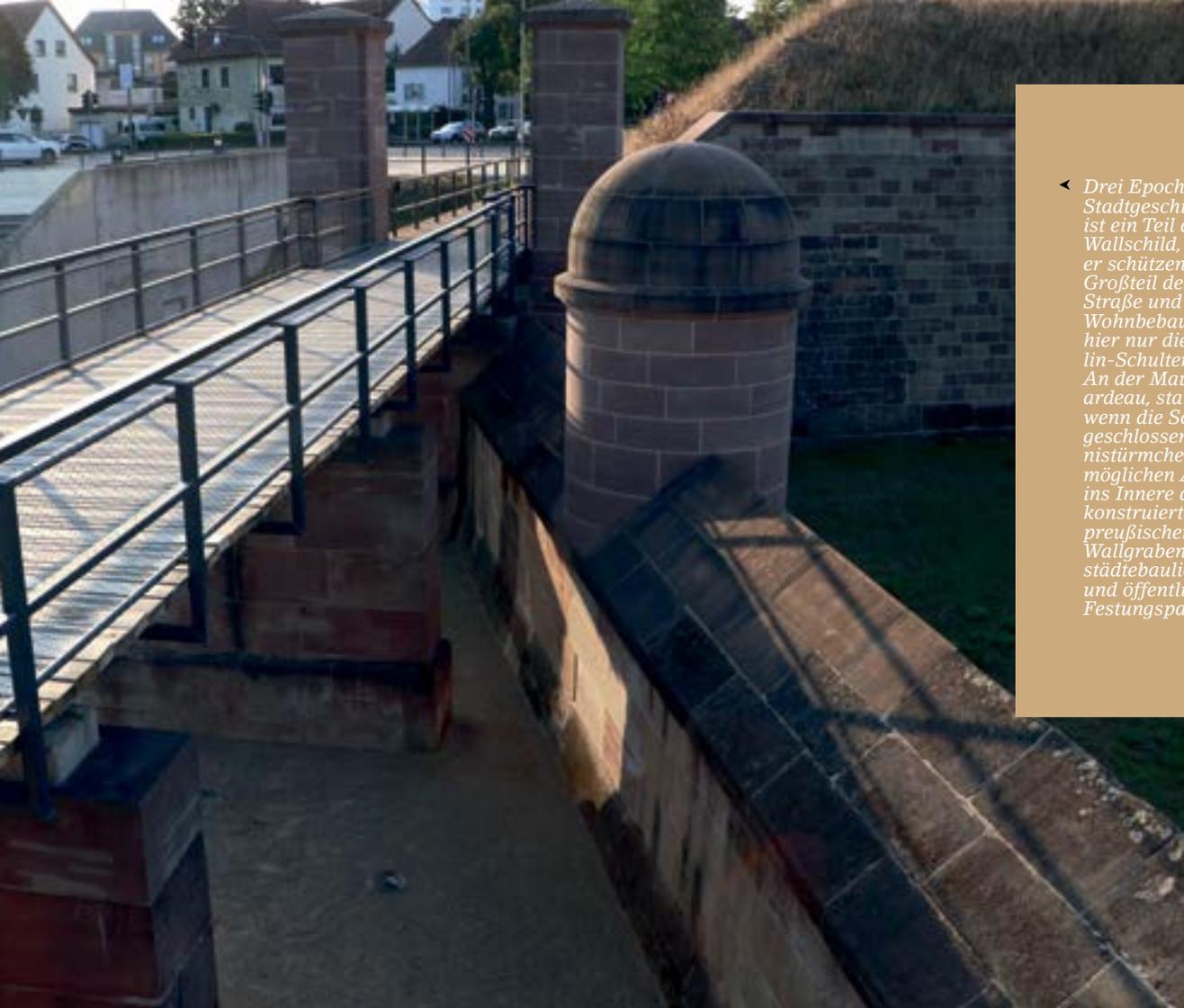
Heute offenbart der Festungspark die Geheimnisse, die jahrzehntelang unter dem ehemaligen Schlachthofgelände verborgen lagen. In dem nun fertiggestellten Ensemble wird die Funktionsweise der Überschwemmungsfestung deutlich und die verschiedenen Epochen der Stadtgeschichte sind an ihren einzelnen Elementen zu erkennen: Da ist das sogenannte Batardeau, eine kleine Mauer, fast unscheinbar, die aber eine zentrale Rolle für die Verteidigung der Festung spielte: Wurde die Schleusenbrücke geschlossen und das Wasser der Saar floss durch den Wallgraben, wurde es hier gestaut und die Mauer sorgte dafür, dass der Pegel hoch genug stieg, um das Umland wirklich zu überschwemmen. Gleich darüber befindet sich die kleine Holzbrücke. Heute eine schöne Abkürzung für die Besucher des Parks, wurde sie nach der Übernahme der Festung durch die Preußen an dieser Stelle ergänzt, um durch das Wallerfanger Tor zur Nachbarstadt zu gelangen. Der Blick auf die Bastion VI indes lässt die Schleifung der Festung erkennen: von der gewaltigen Spit-

ze bis zur Straße herab mussten die gigantischen Sandsteinblöcke weichen, um das Wachstum der Stadt zu ermöglichen. Als letzte von sechs Bastionen blieb diese eine im damals entstandenen Naherholungsgebiet erhalten. Nicht nur der Abtrag ist hier zu sehen – auch die Rückseite der Außenmauer mit ihrer kammartigen Struktur ist eine Besonderheit, die in anderen Vauban-Festungen so nicht zu sehen ist.

Im Ensemble mit den prägnanten Treppen in Sichtbeton, den durch Cortenstahlplatten auffällig gestalteten Schnitten im Stadtbild und mit den neuen Aussichtsplattformen auf der Ravelin-Schulter und der Bastion VI steht der Festungspark in seiner gesamten Erscheinung schließlich für die jüngste Epoche der Stadtgeschichte: Die Wiederentdeckung der Festung – eine städtebauliche, kulturelle, politische Rückbesinnung auf das reiche Kulturerbe der Festungsstadt Saarlouis.

Sascha Schmidt





◀ *Drei Epochen Saarlouiser Stadtgeschichte: Rechts zu sehen ist ein Teil des Ravelins, einem Wallschild, das die Festungsmauer schützen sollte. Weil heute ein Großteil des Ravelin V unter der Straße und der angrenzenden Wohnbebauung liegt, wurde hier nur die sogenannte Ravelin-Schulter wieder aufgebaut. An der Mauer davor, dem Batardeau, staute sich das Wasser, wenn die Schleusenbrücke geschlossen wurde; das Hindernistürmchen darauf erschwerte möglichen Angreifern den Weg ins Innere der Festung. Die rekonstruierte Brücke stammt aus preußischer Zeit, die Treppe zum Wallgraben ist Sinnbild für die städtebauliche Rekonstruktion und öffentliche Nutzung des Festungsparks.*





AUSZEICHNUNGEN

2016: Otto-Borst-Preis für Stadterneuerung, Forum Stadt, Netzwerk historischer Städte e.V.

2016: Saarländischer Denkmalpflegepreis

2017: Anerkennungspreis beim Polis Award, Fachmesse Polis „Urban Development“ für Stadt- und Projektentwicklung

2018: Bauherrenpreis der Architektenkammer des Saarlandes

ANSPRECHPARTNER Kreisstadt Saarlouis, Amt für Stadtplanung, Denkmalpflege, Hochbau und Umwelt
PLANUNGSBÜRO Dutt & Kist GmbH, Saarbrücken



Der Schlachthof war eines der ersten Gebäude, das auf der abgetragenen Festung errichtet wurde. Noch über 20 Jahre, nachdem er seinen Betrieb eingestellt hatte, prägte das Gebäude das Areal auf dem nun der Festungspark Ravelin V entstanden ist. Foto: Pressearchiv der Stadt Saarlouis

Kleine Geschichte des Saarlouiser Schlachthofs
 Noch heute erinnert die Schlächterstraße an das Metzgerhandwerk, das hier in den frühen Jahren der Festung ausgeübt wurde: In 26 Metzgerbuden erfolgten hier die Schlachtungen, bevor diese 1695 erstmals zu einer Großschlachtereie zusammengefasst wurden. Diese wechselte mehrmals den Standort, bevor 1896 die neue Schlachthalle auf einem Areal der soeben geschleiften Festung gebaut wurde. Es folgten mehrere Funktionsgebäude, wie Kühlhaus und Wirtschaftsgebäude. Als kommunaler Einrichtung stand dem Schlachthof stets ein städtischer Veterinär vor. Nachdem die Schlachtzahlen stark rückläufig waren und mit dem Wegfall der sogenannten „Auslandsfleischbeschau“ von Fleischeinfuhrn aus dem Ausland auch entsprechende Einnahmen ausblieben, wurde der Schlachtbetrieb 1979 eingestellt und der Schlachthof bis Ende 1983 endgültig geschlossen.

FÖRDERUNG

Die Gesamtmaßnahme wurde in Abschnitten durch verschiedene Förderkulissen umgesetzt. Die Förderung erfolgte teilweise über Städtebauförderung, reine EU-Förderung sowie eine Co-Finanzierung aus Mitteln der Städtebauförderung und EU-Mitteln.

1. BAUABSCHNITT: BRÜCKENKOPF VAUBAN-INSEL RAMPE SAARALTARM UND RESTAURIERUNG CONTRESCARPE
 Stadtumbau West

2. BAUABSCHNITT: TREPPENANLAGE HAUPTGRABEN UND VORSTUFENAUSBAU HAUPTGRABEN
 Stadtumbau West

3. BAUABSCHNITT: HERSTELLUNG WAFFENPLATZ UND HAUPTGRABEN

EU-Programm „Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung 2007-2013 Saarland“, Nachhaltige Stadtentwicklung EFRE, KIWI-Mittel, GFVG-Mittel

4. BAUABSCHNITT: RAVELINSCHULTER UND RAVELINGRABEN

Kofinanzierung Stadtumbau und EU-Programm EFRE 2014-2020 „Integrierte Nachhaltige Stadtentwicklung“ im Rahmen der Europa 2020-Strategie

5. BAUABSCHNITT: BASTION VI

Kofinanzierung Stadtumbau und EU-Programm EFRE 2014-2020 „Integrierte Nachhaltige Stadtentwicklung“ im Rahmen der Europa 2020-Strategie

WIRD GEFÖRDERT DURCH:



Es wird „Komplementär“ in der Ludwig Galerie

6. DEZEMBER 2020 BIS 17. JANUAR 2021

Zum dritten Mal präsentieren sich die beiden Künstlergruppen „Künstlergruppe Untere Saar e.V.“ und „Kunst Forum Saarlouis e.V.“ in einer gemeinsamen Ausstellung in der neuen Ludwig Galerie Saarlouis.

Die Künstlergruppe Untere Saar e.V. präsentiert ihre 46. und das Kunst Forum seine 31. Jahresausstellung. Gezeigt werden Werke (Malerei, Fotografie, Skulpturen) von Künstlerinnen und Künstlern der beiden Saarlouiser Künstlergruppen, die im vergangenen Jahr entstanden sind. Unter dem Titel „Komplementär“ freuen sich die beiden Vorsitzenden, Gaetano Gross und Ulrike Rupp-Altmeier, auf die Fortsetzung dieser spannenden Ausstellungskonzeption. Auch gewährt diese Ausstellung überraschende Einblicke und neue Möglichkeiten, das Spektrum der Saarlouiser Kunstszene im gemeinsamen Austausch kennenzulernen.

KÜNSTLERGRUPPE UNTERE SAAR E.V.

Werner Bärmann, Peter Becker, Wolfgang Bier, Rita Burgwinkel, Roy Gangy, Gaetano Gross, Dietermüller, René Kayl, Angela Pontius, Alexander Thugutt, Roland Schmitt, Norbert Weber, Stefanie Weber, Cilli Willeke und Regina Zapp sowie Gäste

KUNST FORUM SAARLOUIS E.V.

Mario Andruet, Ingrid Brühl, Rita Burgwinkel, Ilka Franke, Lucyna Izdebska-Liebo, Heidi Junges, Karin Karrenbauer-Müller, Alfred Lion, Ruth Lünskens, Gerhard Meyer, Maria Montnacher-Becker, Hanne Müller-Scherzinger, Karin Plocher, Heidi Rammo, Marlies Rath, Ulrike Rupp-Altmeier, Greta Weiland-Asbach *cwf*



ÖFFNUNGSZEITEN

Sonntag, 6. Dezember 2020 durchgehend von 11 bis 17 Uhr geöffnet
Di – Fr.: 10 – 13 und 14 – 17 Uhr
Sa, So, an Feiertagen: 14 – 17 Uhr
Geschlossen montags, sowie am 24., 25., 31. Dezember und 1. Januar 2021

ADRESSE

Ludwig Galerie Saarlouis
Alte-Brauerei-Straße, Kaserne VI
Museen in der Kaserne VI
66740 Saarlouis
Tel.: 06831/6989011
E-Mail: LudwigGalerie@saarlouis.de
Homepage: Ludwig-Galerie.saarlouis.de

Das gebts doch net!



Johann Josef der I.



Franz der II.



Helmut der III.



Joachim der IV.

Der 3-Jahrhundert-Bohr

Den feiert die berühmte Saarlouiser Optikerfamilie
in der Französischen Straße 17.

brillen-bohr.de

Mal sehn!
Bohr

seit 1897 zu Ihren
Diensten

DAS SAARLAND WIRD HUNDERT

WANDERAUSSTELLUNG ZU GAST IM STÄDTISCHEN MUSEUM SAARLOUIS

Der 10. Januar 2020 war für das Saarland ein besonderer Tag. An diesem Datum jährte sich zum hundertsten Mal das Inkrafttreten des Versailler Vertrages. Dieser bestimmte die bis dahin nur geografisch gefasste Region an der Saar als Mandatsgebiet des Völkerbundes und legte erstmals die Grenzen des Saargebiets als eigenständiges Territorium fest. Die Gründung des Saargebiets steht damit stellvertretend für einen der ersten gesamteuropäischen Entscheidungsprozesse.

Das Jahrhundert zwischen der Gründung des Saargebietes und der Gegenwart des Bundeslandes war ein Jahrhundert voller Höhe- und Tiefpunkte, voller Einschnitte, Umbrüche und Neuanfänge. Trotz aller Turbulenzen, trotz aller Differenzen zwischen den aufeinander folgenden politischen Systemen, trotz des Zivilisationsbruchs in den Jahren nach 1935, lassen sich eindeutige Kontinuitäten und Traditionslinien in der saarländischen Geschichte des vergangenen Jahrhunderts erkennen. Sie verbinden die Gegenwart unseres Bundeslandes sehr viel stärker mit der Gründungsgeschichte des Saargebietes, als es der große zeitliche, politische und kulturelle Abstand auf den ersten Blick vermuten lässt. Bemerkenswert

ist dabei vor allem die Tatsache, dass gerade die großen Themen der saarländischen Gegenwart (Selbstständigkeit, Wirtschaftsprofil, Identität, Frankreichkompetenz, Europa) bereits in der Völkerbundszeit verwurzelt wurden.

Die Wanderausstellung der Landesregierung zeigt Stationen der imposanten Geschichte unseres Bundeslandes auf großformatigen Tafeln und teilweise auch interaktiv. Der Eintritt ist frei. *mol*



Städtisches Museum Saarlouis

07.12.2020 – 18.12.2020

Öffnungszeiten:

Di – So: 10.00 – 13.00 und 14.00 – 17.00



Damit Sie im Pflegefall
zu Hause bleiben können

Verein zur Förderung
der ambulanten Krankenpflege
Saarlouis/Saarwellingen e.V.

**Finanzielle Entlastung
bei der Pflege und Betreuung**

mit unserem Verbundpartner Caritas-Kirchliche Sozialstation

Werden Sie Mitglied!

Telefon: 06831-91 95-14 • www.sozialstation-saarlouis.de

E-Mail: foerdereverein@sozialstation-saarlouis.de

Intra muros — Infrastruktur und Lebensalltag in Festungen:

EINRICHTUNGEN DER FÜRSORGE

Die Stadt Saarlouis hat sich zum Ziel gesetzt, die Forschungstätigkeit und den wissenschaftlichen Austausch auf dem Gebiet der Festungsforschung zu fördern. Hierzu wurde mit dem Festungs-Forum Saarlouis eine wissenschaftliche Tagungsreihe ins Leben gerufen, deren viertes Kolloquium im Oktober 2019 durchgeführt wurde. Wichtig für Saarlouis ist auch die Ausrichtung über die benachbarten Grenzen hinweg und die Zusammenarbeit innerhalb des Netzwerkes der Festungsstädte der Großregion (NFGR). Bei der Auswahl der Referenten und Fallbeispiele wurde die schon bestehende, grenzüberschreitende Vernetzung genutzt. Zur Konzeption des Festungs-Forums Saarlouis gehört auch eine begleitende Schriftenreihe, um die Beiträge zu publizieren und sie somit der Wissenschaft und der interessierten Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Der vierte Tagungsband dieser Reihe ist nun erschienen. Er trägt den Titel: „Intra muros – Infrastruktur und Lebensalltag in Festungen – Einrichtungen der Fürsorge“. Herausgeber sind Benedikt Loew, Guy Thewes und Hans Peter Klauck.

Auf 293 Seiten enthält der Tagungsband neun Beiträge mit zahlreichen Abbildungen, zwei davon in französischer Sprache. Untersucht werden Themen der medizinischen Versorgung, der schulischen Ausbildung, verschiedener Aspekte der geistlichen Seelsorge sowie der Invalidenversorgung. Die Fallbeispiele untersuchen Aspekte der Fürsorge für Soldaten und Einwohner in den Festungsstädten Bitche, Luxemburg und Saarlouis.

Der Tagungsband ist zum Preis von 19 Euro erhältlich im Museumsshop des Städtischen Museums Saarlouis, bei der Vereinigung für Heimatkunde im Landkreis Saarlouis sowie im Buchhandel. Diese Veröffentlichung wurde erneut ermöglicht durch das Engagement der Vereinigung für Heimatkunde im Landkreis Saarlouis e. V.

Benedikt Loew



Vor dem Apothekenschrank des ehemaligen städtischen Armenhospitals präsentieren Hans Peter Klauck (links) und Benedikt Loew den Tagungsband des Festungs-Forums Saarlouis, „Einrichtungen der Fürsorge“.

Seit 30 Jahren eins

DEUTSCHE WIEDERVEREINIGUNG

Mit der deutschen Wiedervereinigung wurden am 3. Oktober 1990 Jahrzehnte der Trennung überwunden. Dem 30. Jahrestag dieses historischen Ereignisses widmet die vhs Saarlouis einen Semesterschwerpunkt.

Als im Herbst 1986 die erste deutsch-deutsche Städtepartnerschaft zwischen Saarlouis und Eisenhüttenstadt begründet wurde, dachte noch niemand der Beteiligten daran, dass die deutsche Wiedervereinigung nur wenige Jahre später Wirklichkeit werden sollte. Später sprach man von der Partnerschaft als einem „Haar-Riss in der Mauer“ und tatsächlich entstand sie in einem politischen Spannungsfeld, das besondere Herausforderungen mit sich brachte. Vom schwierigen politischen Weg hin zur Unterzeichnung der Urkunde und den ersten vom SED-Regime akribisch überwachten Begegnungen, über die tatkräftige Unterstützung beim Aufbau effizienter, moderner Verwaltungsstrukturen nach der friedlichen Revolution 1989 und die Geburt der Partnerschaftsgespräche bis hin zur lebendigen Städtefreundschaft, wie sie heute noch besteht: Die gemeinsame Geschichte von Saarlouis und Eisenhüttenstadt ist ein Brennglas deutsch-deutscher Geschichte, das im starken Bekenntnis zu Europa ihre logische Fortsetzung findet.

Denn ein Mehr an Europa war zugleich Voraussetzungen und Konsequenz der deutschen Wiedervereinigung. Das betonte auch Politikwissenschaftler Ingo Espenschied bei seinem multimedialen Doku-Live-Vortrag „Deutschland in Europa – Die Deutsche Einheit“ im Theater am Ring: Um die Siegermächte vom Projekt der Wiedervereinigung zu überzeugen, lief der Weg geradewegs über eine Vertiefung der europäischen Beziehungen. So wurde im Februar 1992, nur rund 16 Monate nach der Wiedervereinigung, der Vertrag von Maastricht zur Gründung der Europäischen Union unterzeichnet.

SEMESTERSCHWERPUNKT WIEDERVEREINIGUNG

Dem 30. Jahrestag dieses historischen Ereignisses widmet die städtische Volkshochschule zusammen mit dem Städtischen Museum und der Stabsstelle für Grenzüberschreiten-

de Zusammenarbeit und Internationale Kooperation einen Semesterschwerpunkt mit Ausstellungen, Filmen und Vorträgen.

Nachdem im Oktober bereits der in Eisenhüttenstadt gedrehte Film „Das schweigende Klassenzimmer“ im Capitol Movie World gezeigt wurde, folgt am Mittwoch, 4. November, Michael Bully Herbig's „Ballon“, über einen der spektakulärsten Fluchtversuche der DDR. Noch bis 22. November sind im Städtischen Museum zwei Ausstellungen zu



sehen: „Von der friedlichen Revolution zur Deutschen Einheit“ sowie „Umbruch Ost – Lebenswelten im Wandel“. Weitere Veranstaltungen widmen sich zudem Fragen der Kunst, Literatur, archäologischen Sammlungen und dem Phänomen des Rechtsextremismus im Osten.

Sascha Schmidt

Das komplette Programm gibt es im Programmheft sowie auf der Website der vhs unter www.vhs-saarlouis.de

KULTUR „KREUZ UND QUER“

IN DER FREIEN KUNSTSCHULE SAARLOUIS

Die freie Kunstschule hat sich für die angehenden Zwanziger-Jahre vorgenommen ihren „Markenkern“ zu stärken: also bei Kindern und Jugendlichen die Lust auf kreative Freizeitgestaltung zu wecken. Dies wird von Stadt, Kreis und Land gefördert. Markenkern heißt auch, dass ein eigenständiges und aktives Vereinsleben mit kulturellen Aktionen von und für die Erwachsenen organisiert wird.

„kreuz und quer“ bezeichnet jetzt den schon seit Jahren etablierten Kindertreff. Kindern und Jugendlichen im Alter von 6 bis 12 Jahren werden regelmäßig am Dienstag „Spieltheater“ und am Mittwoch „Tanz und Musik“ angeboten. KEKS (Kinder-Erlebnis-Kreativ-Samstag) ist ein weiteres spannendes Angebot. Karin Helms, Fachkraft für kommunale Jugendhilfe, betont, dass die Angebote keine weiteren Voraussetzungen für die Kinder und Jugendlichen erfordern. Es soll die Kreativität gefördert werden und vor allem soll es Spaß machen. Wichtig ist ihr auch, dass eine vertrauensvolle Beziehung zu den Kindern und Jugendlichen entsteht.

Im Erwachsenenbereich formiert sich eine Kooperation zwischen der Freien Kunstschule, dem „Kunst Forum Saarlouis“, der „Künstlergruppe Untere Saar“ und der „Ludwig Galerie Saarlouis“. Ausstellungen zusammen mit den im Hause ansässigen Musikern ist da ein



Die Freie Kunstschule Saarlouis ist ein Ort, an dem Kreativität frei ausgelebt, wiederentdeckt und gefördert wird.

Lieblingsprojekt. Ganz neu: Der Fotografie soll Raum geboten werden, freut sich Philipp Huch-Hallwachs, der für Finanzfragen zuständig ist.

Dieter Röhr, der 1. Vorsitzende der Freien Kunstschule, fasst zusammen: Die Freie Kunstschule Saarlouis ist ein Ort, an dem Kreativität frei ausgelebt, wiederentdeckt und gefördert wird. Das ganze Programm, unter anderem mit Musikunterricht, Kurse zur Malerei und zum plastischen Gestalten, findet sich auf der Webseite der Freien Kunstschule:

www.kunstschule-sls.de

Philipp Huch-Hallwachs



Historischer Kalender Beaumarais

FÜR DAS JAHR 2021

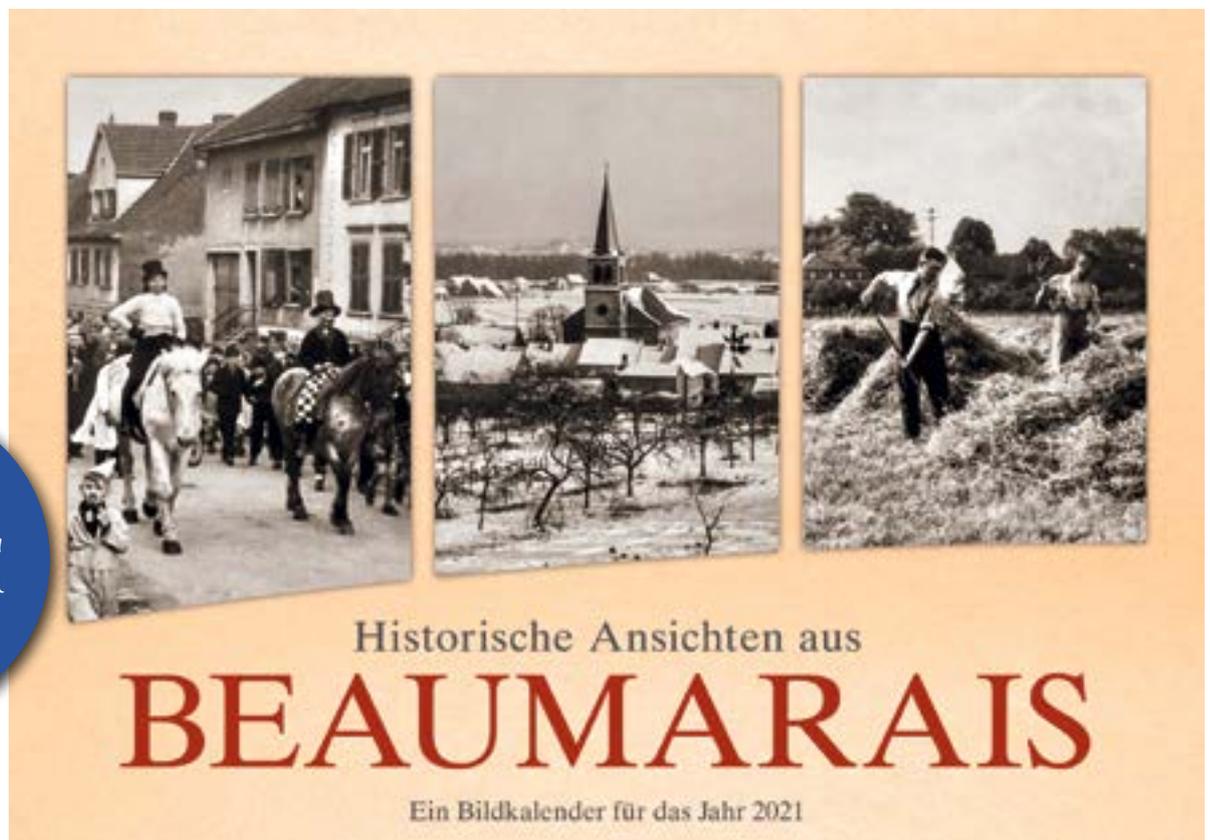
Ein Bildkalender mit vielen bislang unveröffentlichten historischen Aufnahmen des Beaumaraisers Fotografen Hans Nicola ist ab sofort im Beaumaraisers Laden, in der Buchhandlung Bock & Seip sowie bei Pieper zum Preis von 19 Euro erhältlich.

Der Kalender im Format DIN A3-Format enthält jahreszeitlich bezogene Aufnahmen aus den Jahrzehnten vor 1950 mit Dorfansichten des Saarlouiser Stadtteils. Er ist in enger Zusammenarbeit mit Gerlinde Laurent, Sabine Schmitt und Jürgen Baus vom Verein für Mundart und Geschichte Beaumarais entstanden.

Jürgen Baus

19€

Beaumaraisers Laden, in der Buchhandlung Bock & Seip sowie bei Pieper



SMART IN DIE ZUKUNFT

SAARLOUIS MÖCHTE 5G-MODELLSTADT WERDEN

3G und 4G – das kennt man vom Mobilfunknetz. Bei 5G jedoch geht es um mehr: Mit einem leistungsstarken 5G-Netz wird Datenübertragung in Echtzeit möglich – eine wichtige Voraussetzung für eine digitale und nachhaltige Gesellschaft. Als eine von deutschlandweit 68 Modellregionen hat der Bund die Erstellung eines innovativen 5G-Konzepts mit zugehörigen ersten Anwendungsfällen in Saarlouis gefördert.

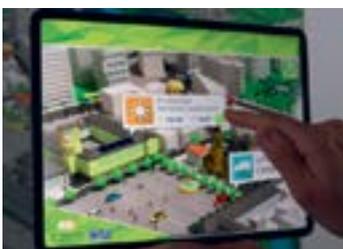
Das Thema ist zukunftssträchtig und komplex zugleich: Wie können Datenströme dazu beitragen, dass das Leben in einer Stadt lebenswerter wird? Wie können diese zum Klimaschutz beitragen und einen anspruchsvoller werdenden Netzbetrieb leichter und sicherer machen? Dafür gibt es bereits zahlreiche Ideen – von der Echtzeitmessung der Energieversorgung oder von Verkehrs- und Parksyste- men, über die intelligente Steuerung von LED-Lampen im Stadtgebiet bis zu neuartigen 3D-Tourismuserlebnissen. All das ist Teil der Idee einer „Smart City“, einer Stadt, in der eine intelligente Nutzung von Datenströmen den Alltag der Menschen erleichtert und bereichert. Voraussetzung dafür:

Ein leistungsstarkes Netz, das diese Datenströme zuverlässig bewältigt – genau das kann 5G.

Um den neuen Netzstandard in Zukunft optimal für eine digitale und nachhaltige Gesellschaft nutzen zu können, sind zentrale Vorarbeiten notwendig: Mögliche Anwendungsbe- reiche müssen grundlegend untersucht und konzeptionell für eine Umsetzbarkeit erarbeitet werden.

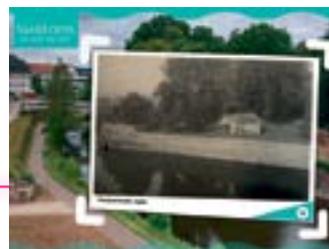
MIT NEUEN, ZEITGEMÄSSEN SERVICES BIETET DIGITALISIERUNG FÜR KOMMUNEN DIE CHANCE, DAS LEBEN DER BÜRGERINNEN UND BÜRGER ZU ERLEICHTERN.

Als eine von 68 Modellregionen in Deutschland hat die Kreisstadt Saarlouis im Rahmen des „5G Innovationswett- bewerbs“ des Bundesministeriums für Energie und digi- tale Infrastruktur (BMVI) eine entsprechende Konzept- förderung von 100.000 Euro erhalten. In Zusammenarbeit mit den Stadtwerken Saarlouis (Projektkoordinator), dem Deutschen Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz



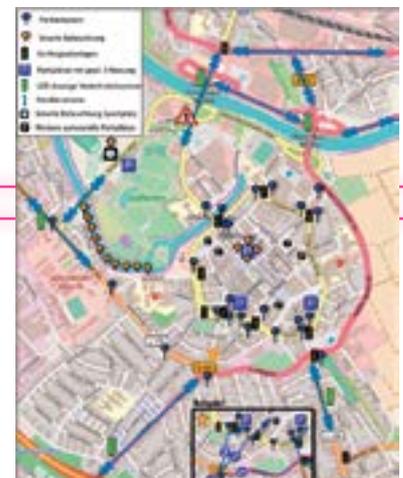
Innerhalb sogenannter Augmented-Reality-Anwendungen können Dinge wie PV-Anlagen, Ladestationen oder Stromanlagen virtuell angezeigt und gesichtet werden.

(Grafik: DFKI)



Neuartige 3D-Tourismuserlebnisse in Saarlouis: Interessante Punkte für Touristen können digital dargestellt und durch historische Ansichten ergänzt werden.

(Grafik: DFKI)



Ein smartes Echtzeit-Verkehrs- und Parkleitsystem bietet eine Vorrangschaltung für Rettungskräfte und ermöglicht eine intelligente Steuerung von Verkehrs- und Personenströmen – zum Beispiel während Großveranstaltungen.

(Grafik: SWLS)

(DFKI) sowie dem Neuen Betriebshof Saarlouis (NBS) konnte die Stadt ein spannendes Konzept erarbeiten, indem konkrete Services und die 5G-Infrastruktur untersucht wurden. Neben einer Bürgerbefragung zum Thema 5G und Smart Services wurden dabei insbesondere vier Anwendungsfälle untersucht und konzeptionell ausgearbeitet und zwar in den Bereichen

Energie, Tourismus, Verkehr und Stadt.

Eine wichtige Voraussetzung für eine spätere 5G-Nutzung haben die Stadtwerke Saarlouis bereits geschaffen: Auf der Basis des „Masterplans Glasfaser“ wurde der Glasfaserausbau in Saarlouis bereits seit 2008 großflächig vorangetrieben – seitdem wurden über 300 Kilometer sogenannter Glasfaser-

pipes im Versorgungsgebiet verlegt. Damit können nicht nur Stromnetze besser überwacht und gesteuert werden, sondern es dient auch als „Grundpfeiler“ für den Ausbau von Breitbandanschlüssen – beste Voraussetzungen für die Etablierung eines 5G-Netzes in ganz Saarlouis.

Das im Konsortium erfolgreich erarbeitete Konzept wurde im September 2020

beim Bundesverkehrsministerium abgegeben. Bei positiver Bescheinigung könnte es in einer zweiten Phase ab 2021 umgesetzt werden und damit einen wichtigen strategischen Baustein bilden für die Digitalisierungs- und Smart City-Strategie der Stadt Saarlouis.

Sascha Schmidt

PLAMECO
SPANNDECKEN

morgen schöner wohnen

Neue Decke mit Beleuchtung

Montage an nur einem Tag
sauber und ohne Ausräumen

Plameco Spanndecken

Niedstraße 53

66780 Siersburg

☎ 0 68 35-9 35 01 | plameco.de

*Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten, keine Beratung, kein Verkauf!

Jubiläum in schwierigen Zeiten

FORD FEIERT FÜNF JAHRZEHNTE AUF DEM RÖDERBERG

Wir gratulieren unserem Ford-Werk Saarlouis und allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern herzlich zum 50. Geburtstag. Danke an die Pressestelle der Ford Werke GmbH für die Erlaubnis zur Verwendung ihrer Fotos und Texte.

1966: Auf dem Gelände des ehemaligen Flugplatzes Röderberg beginnt der Bau des Saarlouiser Ford-Werks. Der damalige Bundeskanzler und Vater des Wirtschaftswunders, Ludwig Erhard, hatte sich beim Kölner Ford-Vorstand für diesen Standort eingesetzt, um der durch die Konzentration auf Kohle und Stahl in die Krise geratenen saarländischen Wirtschaft einen Aufschwung zu ermöglichen. Am 16. September erfolgt die Grundsteinlegung durch Ford Generaldirektor Robert G. Layton.



◀ 1966: Auf dem Gelände des ehemaligen Flugplatzes Röderberg wird mit dem Bau des Saarlouiser Ford Werkes begonnen.



▲ 1970: Henry Ford II., der Enkel des Firmengründers, unterschreibt bei der offiziellen Einweihung des Werks im Juni 1970 die Gründungsurkunde und bezeichnet den Standort Saarlouis in seiner Festrede "als eines der schönsten Ford-Werke der Welt".



◀ 20. Oktober 1969: Die erste Ford Escort-Rohkarosse entsteht.



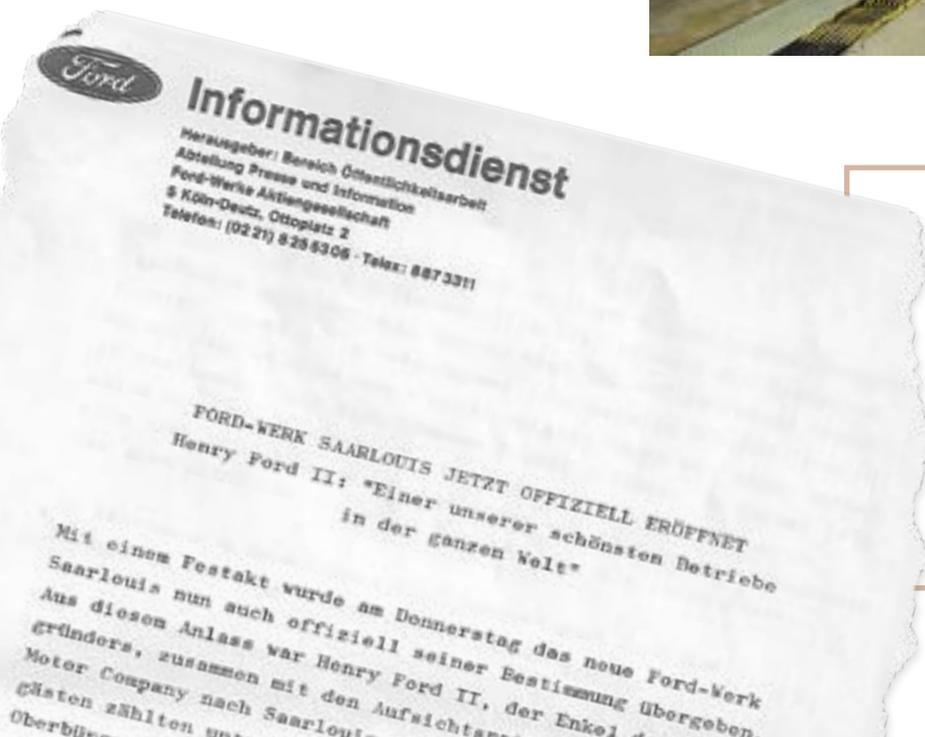
▲ 1980: Zum 10-jährigen Werks-Jubiläum läuft das zweimillionste Fahrzeug – ein Fiesta – vom Band.

1990: Saarlouis erhält den „Q1-Award“, die höchste Auszeichnung innerhalb des Ford-Konzerns weltweit für herausragende Produktqualität.



▲ 2010: Tag der offenen Tür auf dem Werksgelände von rund 50.000 Besuchern aus dem Drei-Länder-Eck. Zum 40-jährigen Jubiläum der Berufsausbildung wird die 2.000. Auszubildende in Saarlouis begrüßt.

2019: Die Ford-Mannschaft freut sich im Dezember über den nächsten Meilenstein - das 15-millionste Auto - ein Ford Focus ST - läuft vom Band. Der Focus braucht sieben Jahre und eine Generation weniger als der Escort, um mit rund 6,1 Millionen in Saarland produzierten Einheiten seinen Vorgänger in der internen Wertung zu überholen und das erfolgreichste Modell "made in Saarlouis" zu werden.



TRAUER UM KERSTIN LAUER

Im August 2020 verstarb die ehemalige Leiterin des Ford-Werkes in Saarlouis, Kerstin Lauer, mit nur 53 Jahren. Die Kreisstadt Saarlouis wird sie stets in guter Erinnerung behalten.

70 JAHRE WERK UND



2020 – ein besonderes Jahr für Eisenhüttenstadt. Denn das Werk und die Stadt begehen gemeinsam ihr Jubiläum – 70 Jahre. 70 gemeinsame Jahre seit 1950.

Damals hatte der Beschluss, hier an der Oder, der Grenze zu Polen, nahe der damaligen Stadt Fürstenberg ein Stahlwerk zu errichten, weitreichende Folgen; bis heute. Eisenhüttenstadt, wie die Stadt seit 1963 heißt, ist auch ein Spiegelbild der gesellschaftlichen Entwicklungen der vergangenen sieben Jahrzehnte.

Nicht nur, dass diese Stadt zwei Gesellschaftssysteme erlebt und durchgelebt hat. Eisenhüttenstadt ist eines immer geblieben: Eine Stadt, mit der sich die Einwohner stark identifizieren und das Stahlwerk als ein Stück ihrer eigenen Biografie und Geschichte verstehen – über alle Generationen hinweg. Oftmals haben die Menschen mit ihren Familien ihr

ganzes Leben „ihrem EKO“ gewidmet und diesen gemeinschaftlichen Gedanken auch so weitergegeben. „Hütte“ wie die Einwohner liebevoll sagen, war zwischen 1950 bis 1987 von Zuzug geprägt. Mit jeder Großinvestition/Errichtung eines Betriebsteiles im Werk entstanden die Wohnkomplexe mit ihren eigenen architektonischen Facetten. Die Frauen und Männer Eisenhüttenstadts mussten nicht nur die technischen Probleme eines Stahlwerkes meistern, sondern auch im Alltag eine starke Gemeinschaft formen.

Gerade auch die historische Entwicklung der heutigen ArcelorMittal Eisenhüttenstadt GmbH und des einstigen Eisenhüttenkombinats Ost (EKO) ist über die vergangenen Jahrzehnte sehr wechselvoll und spannend zugleich gewesen. Die schwierigen Jahre der Privatisierung nach der Wende bis zum wichtigen Bestandteil innerhalb des ArcelorMittal-Konzerns prägen die Stadt mit ihrem Willen

STADT

EIN GASTBEITRAG VON FRANK BALZER



Frank Balzer - Bürgermeister der Stadt Eisenhüttenstadt und ehemaliger stellv. Betriebsratsvorsitzender ArcelorMittal Eisenhüttenstadt GmbH (vormals EKO Stahl GmbH)

und ihrer Zuversicht. Auch wenn diese Zuversicht immer wieder auch neu erkämpft werden muss. Wie zuletzt im vergangenen Jahr, als die Umstrukturierungen innerhalb des Konzerns ArcelorMittal auch in Eisenhüttenstadt Auswirkungen hatte.

So konnten diese Menschen für das Werk alle Herausforderungen der Geschichte bis heute – auch über die schwierigen Wendejahre hinweg – mitmeistern und sind somit wettbewerbsfähig daraus hervorgegangen; auch wenn die Beschäftigtenzahl rapide nach unten ging von einstmalig über 11.000 bis zu knapp 2.500 Beschäftigten heute.

Von einem besonderen Versorgungsvorzug von Lebensmitteln und Konsumgütern aufgrund der metallurgischen Schwerpunkindustrie der DDR bis 1988/89 zum Verlust des

Sonderstatus mit der politischen Wende zu einem anderen Gesellschaftssystem kamen viele Einwohner der Stadt, insbesondere die Aufbaugeneration, nicht so einfach klar. Mit einer Arbeitslosigkeit von über 21% Anfang der 90er Jahre verließen viele Menschen Eisenhüttenstadt und fast eine ganze Generation suchte Arbeit weit außerhalb der Region. Nach und nach entwickelte sich das soziale, kulturelle und sportliche Vereinsleben.

Eisenhüttenstadt hat heute viel kulturelles und gesellschaftliches Potenzial, das in vielen Vereinen und Organisationen oder auch Stiftungen gelebt wird. Ausdruck dessen sind beispielhaft die traditionelle Tanzwoche, der Schlaubetalmarathon, Motocross und Mountainbike in den Diehloer Bergen, Fußball-, Volleyball- und Handballturniere. Unser ebenfalls nun schon traditionelles Stadtfest zieht – auch



wenn es in diesem Jahr leider wegen Corona nicht stattfinden konnte – seit dem Jahr 2000 Gäste von weither an; auf dem Programm stehen regelmäßig internationale Stars aus der Musikszene.

Nicht zuletzt gehört unsere Musical-Figur Schneemann „Snowy“ zu den Aushängeschildern unserer Stadt seit Mitte der 90er Jahre. Er prägt in dieser Stadt die Weihnachtszeit und hat in den zurückliegenden über 20 Jahren der Stadt immer wieder fantasievolle und begeisternde Geschichten geschenkt.

Zur jüngeren Geschichte gehört, dass Eisenhüttenstadt als Filmstadt und Filmkulisse an Einfluss gewinnt. Hier ent-

standen schon zu DDR-Zeiten Szenen bedeutender Produktionen wie etwa für „Spur der Steine“ mit Manfred Krug. Zuletzt glänzten hier im Film „Das Schweigende Klassenzimmer“ oder in dem preisnominierten Kinofilm „Und der Zukunft zugewandt“ nationale Kinogrößen oder international bekannte Leinwandstars Alexandra Maria Lara und Robert Stadlober, der am 3. September 2019 seine deutschlandweite Kinopremiere in Eisenhüttenstadt feierte.

In 70 Jahren spiegelt Eisenhüttenstadt enorm viel Wandel wider. Diesen Herausforderungen hat sich die Stadt immer gestellt und wird das auch weiterhin tun.

Frank Balzer

MESSER SCHLEIFSERVICE!



Wir schärfen Ihre Küchenmesser, Küchenbeile, Tafel- und Steakmesser mit und ohne Wellenschliff, Haushaltsscheren, Outdoormesser etc. maschinell und präzise (auch mit Schneidenwinkel ganz nach Ihren Wünschen).

Gewerbliche Kunden erhalten 20 % Rabatt auf unseren Messer-Schleifservice.

Öffnungszeiten: Mo. – Sa. 12.00 – 13.00 Uhr & 14.30 – 17.00 Uhr



CUISINELLE®

Silberherzstraße 4 | Saarlouis | Telefon: (0 68 31) 5 05 61 32

Krankenhaus Saarlouis vom DRK. Wir sind für Sie da.

Wir sind für Sie da.
Das entspricht dem Leitbild, das in unserem Hause täglich gelebt wird.

In sieben Hauptfachabteilungen und zwei Belegabteilungen stehen 238 Betten zur medizinischen Versorgung auf höchstem Niveau zur Verfügung.

Das Krankenhaus, das Brustkrebszentrum Saarlouis und die Stroke Unit sind nach den strengen Kriterien der Fachgesellschaften zertifiziert.

Innere Abteilung
Chefarzt Dr. med. E.T. Sternheim
Tel. 0 68 31/171-412
Schwerpunkte:
Gastroenterologie,
Interventionelle Endoskopie,
Onkologie, Hepatologie, Proktologie,
Rheumatologie

Innere Abteilung
Chefarzt Dr. med. J. Lehmann
Tel. 0 68 31/171-251
Schwerpunkte:
Angiologie, Gefäßsprechstunde,
Kardiologie, Pulmologie, Diabetologie

Neurologie
Chefarzt Dr. med. H.M. Lamberty
Tel. 0 68 31/171-340

Schlaganfall-Zentrum Saarlouis mit neurologisch-angiologischer Stroke Unit
Chefärzte:
Dr. med. H. M. Lamberty
Dr. med. J. Lehmann
Tel. 0 68 31/171-176

Chirurgische Abteilung
Chefarzt Dr. med. J. Spröder
Tel. 0 68 31/171-418
Schwerpunkte:
Allgemein- und Viszeralchirurgie,
Unfallchirurgie, Gefäßchirurgie

Interdisziplinäres Gefäßzentrum
mit Angiologie, Neurologie,
Gefäßchirurgie und interventionelle
Radiologie

Geburtshilfe und Gynäkologie
Chefarzt Dr. med. J. Bettscheider
Tel. 0 68 31/171-419
Schwerpunkte:
Brustkrebszentrum Saarlouis (zertifiziert),
Urogynäkologie,
Gynäkologische Onkologie

Anästhesie und Intensivmedizin
Chefarzt Dr. med. M. Klein
Tel. 0 68 31/171-451
Schmerztherapie, Transfusionsmedizin

Belegabteilungen
Neurochirurgie und Urologie

**Xcare Praxis RNS mit
interventioneller Radiologie**
Tel. 0 68 31/48 88 20



Krankenhaus Saarlouis vom DRK, Vaubanstraße 25, 66740 Saarlouis, www.drk-kliniken-saar.de

seresse design



THEATER-ABO 2020/2021

22.09.2020 Paulette – Oma zieht durch

07.10.2020 Tosca

11.10.2020 Ein Käfig voller Narren

14.12.2020 Coppelia

11.01.2021 Wiener Blut

02.02.2021 My Fair Lady

28.02.2021 Die Physiker

18.03.2021 Deutsche Radiophilharmonie SB/KL

Termine und weitere Infos erfahren Sie im ABO-Flyer, der am 1. Juli im Rathaus, im Tourist-Info und vielen anderen öffentlichen Stellen ausliegt. Das ABO kann ab 1. September 2020 gebucht werden. Weitere Infos unter: ☎ 0 68 31 / 69 89-013 oder E-Mail an kulturservice@saarlouis.de

Das Theater-ABO 2020/2021 muss Corona bedingt leider ausfallen. Die Veranstaltungen wurden, soweit es möglich war, in das Theater-ABO Herbst 2021/ Frühjahr 2022 verschoben. Die Abonnenten erhalten im Sommer 2021 weitere Informationen per Post. Interessierte Neukunden bitte im Sommer 2021 beim Kulturamt unter der Tel.: 0 68 31 / 6 98 90 13 oder 0 68 31 / 6 98 90 16 melden. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Industriegebiet Lisdorfer Berg

EINWOHNER ENTSCHEIDEN ÜBER DIE ERWEITERUNG

Wird es auf dieser Ansicht oberhalb des bestehenden Industriegebietes auf dem Lisdorfer Berg eine Erweiterung geben? Nach ihrer Ansicht darüber werden die Einwohner von Saarlouis am 28. Februar befragt.

Foto: GWSaar



DIE FRAGE IM WORTLAUT:

„Der Stadtrat von Saarlouis erfragt Ihre Ansicht zur möglichen Ausweisung eines ökologischen Industrie- und Gewerbegebietes, das im westlichen Planbereich des Lisdorfer Berges parallel zur Straßenführung der B269neu in einem Umfang von maximal 50 Hektar realisiert werden soll. Eine darüber hinausgehende Erweiterung zu einem späteren Zeitpunkt wird vom derzeitigen Stadtrat abgelehnt. Sind Sie für eine solche Ausweisung? Ja / Nein“

Über eine zentrale wirtschaftspolitische Weichenstellung für die Zukunft von Saarlouis entscheiden die Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt mit ihrer Stimme: Am 28. Februar sind sie aufgerufen, an einer Einwohnerbefragung zur Erweiterung des Lisdorfer Berges teilzunehmen. Konkret geht es dabei um die Frage, ob neben den beiden bereits umgesetzten Bauabschnitten nun ein dritter Bauabschnitt westlich der B269 realisiert werden soll. Ein Klimagutachten hatte bescheinigt, dass eine solche Erweiterung unter bestimmten planerischen Vorgaben möglich sei – zum Beispiel die Erhaltung einer Freiluftschneise sowie Dach- und Fassadenbegrünung. OB Peter Demmer sprach sich bereits im Rahmen der Vertragsunterzeichnung von Nobilia 2018 für eine maßvolle Erweiterung des Lisdorfer Berges unter Berücksichtigung ökologischer Belange aus. In Neuforweiler formierte sich indes eine Bürgerinitiative gegen eine mögliche Erweiterung.

Die einzelnen Ratsfraktionen werden ihre jeweilige politische Auffassung im Rahmen einer amtlichen Bekanntmachung öffentlich kundtun.

Mit der Einwohnerbefragung möchte der Stadtrat nun ein Einwohnervotum von Saarlouis einholen. Die Entscheidung ist nicht rechtlich bindend, doch die Mehrheit des Rates hat sich selbst verpflichtet, dem Ergebnis zu folgen.

ULRICH GOTZEN RECHTSANWALT Fachanwalt für Arbeitsrecht

Neben allen Rechtsgebieten im Zivilrecht bearbeite ich insbesondere Arbeits-, Familien-, Handels-, Miet-, Verkehrs-/ Bußgeldrecht, Vertragsrecht u. a.

Vertrauensanwalt des ACE Autoclub Europa

Prälät-Subtil-Ring 1, 66740 Saarlouis
Tel. (06831) 4870330 · www.ulrich-gotzen.de

Sascha Schmidt

KOMMUNALWAHL IN SAINT-NAZAIRE

DAVID SAMZUN ALS BÜRGERMEISTER BESTÄTIGT

Die Kommunalwahlen in Frankreich standen 2020 ganz im Zeichen der Corona-Pandemie. Der erste Wahlgang fand im März, also genau zu Beginn der Krise, statt. Der zweite Wahlgang wurde um drei Monate auf Ende Juni verschoben. Die Wahlbeteiligung war in ganz Frankreich historisch niedrig, die Durchführung der Wahlen unter den gegebenen Bedingungen wurde landesweit stark kritisiert. In Saint-Nazaire konnte keine der neun Listen im ersten Wahlgang die absolute Mehrheit der Stimmen erzielen (Mehrheitswahlrecht!), weshalb am 28. Juni ein zweiter Wahlgang durchgeführt wurde. Von den drei zum zweiten Wahlgang zugelassenen Listen (> 10% der Stimmen) traten bei der Stichwahl nur zwei Listen an und erzielten folgende Ergebnisse (Wahlbeteiligung 31,4%)



David SAMZUN (Liste Pour Saint-Nazaire):
57,15 % = 39 Sitze

Pascale HAMEAU (Liste Ensemble, solidaire
et écologistes): 42,85 % = 10 Sitze

(Sitzverteilung: 50% = 25 Sitze für die Liste, welche die meisten Stimmen auf sich vereint. Die übrigen 24 Sitze werden proportional verteilt.)

David Samzun wurde in der konstituierenden Sitzung des Stadtrates am 03.07.2020 mit 39 zu 10 Stimmen als Bürgermeister wiedergewählt und ist für sechs Jahre im Amt. Er ist auch Präsident des Gemeindeverbandes Saint-Nazaire agglomération (Carene). Zur ersten Beigeordneten wurde Céline Girard-Raffin gewählt, die auch den Zuständigkeitsbereich „Internationale Beziehungen und Städtepartnerschaften“ hat.

Christiane Bähr

**Wir wollen nicht die
Billigsten sein.**

**Wir wollen nicht die
Größten sein.**

**Wir wollen für Sie die
Besten sein!**

über 45 Jahre

Saarlouis · Bibelstraße 2 · (068 31) 4 24 24
www.optik-kade.com

Training für die grauen Zellen

**GEDÄCHTNISTRAINERIN EDELTRUD
SCHÄTZEL UND IHRE „GRIPS-GYMNASTIK“**

Edeltrud Schätzel
an ihrem
Arbeitsplatz in
der Familien-
bildungsstätte
Saarlouis.



**EDELTRUD SCHÄTZEL AN
IHREM ARBEITSPLATZ IN DER
FAMILIENBILDUNGSSTÄTTE
SAARLOUIS.**

Wer zur Gymnastikstunde von Edeltrud Schätzel in die Familienbildungsstätte Saarlouis kommt, braucht keinen Jogginganzug und Turnschuhe, sondern lediglich etwas Papier, einen Stift und ein bisschen ablenkungsfreie Zeit. Gedächtnistraining steht auf dem Kursplan, was auf den ersten Blick vielleicht etwas seltsam anmutet. Warum sollte man denn bitte sein Gedächtnis trainieren? Bringt das überhaupt was? Und kann das jeder machen? Das alles erläuterte uns Edeltrud Schätzel bei unserem Besuch.

„Seit 2003 bin ich selbständig tätig und biete zahlreiche Angebote in den Bereichen Lern- und Persönlichkeitsentwicklung für alle Altersklassen an“, erzählt uns die freiberufliche Mental- und Gedächtnistrainerin. Zielgruppe der offenen Kursangebote sind Senioren und Schüler in In-

stitutionen. Aber auch Seminare für Lehrer, Erzieher, Therapeuten, Sozialpädagogen, Studenten, sowie Führungs- und Fachkräfte aus Wirtschaft, Verwaltung und Verkauf sind möglich.

Lange Jahre arbeitete Schätzel im Kaufhaus Pieper. Nach der Elternzeit für ihren 1989

geborenen Sohn betreute sie ihre Mutter bis zu deren Tod. Eine anschließende berufliche Tätigkeit in einem Projekt für Betreutes Wohnen brachte die belastende Erkenntnis, wie rapide ältere Menschen geistig verfallen können. Hinzu kam, dass sich bei ihrem Sohn nach einigen Schicksalsschlägen in

der Familie Lernprobleme in der Schule zeigten.

2003 absolvierte Edeltrud Schätzel die Ausbildung beim Bundesverband Gedächtnistraining. „Ich habe diesen Schritt nie bereut, im Gegenteil, ich habe dadurch meine wahre Berufung gefunden“, erinnert sich Schätzel.

Lernen, dass was hängen bleibt

► Coaching für Schüler in den Ferien

Die theoretischen Grundlagen ihrer Arbeit beruhen heute auf den Erfahrungen, Erkenntnissen und Techniken von Roland Geiselhart, dem wohl bekanntesten Gedächtnistrainer Deutschlands. Dieser war von seiner Schülerin so begeistert, dass er sie 2005 ausbildete. Auf dem Programm standen neben verschiedenen Lern- auch Merk- und Memotechniken, die auch ihrem Sohn sehr zu Gute kamen.

„Ich begann schnell, eigene Konzepte zu erstellen und auszuarbeiten, dabei wurde ich immer tatkräftig von meinem Mann unterstützt. Er setzte das, was ich im Kopf hatte, auf dem PC um, der für mich lange Zeit ein Buch mit sieben Siegeln war“, schmunzelt sie. Ein halbes Jahr dauerte es, bis die erste selbst verfasste Power-Point-Präsentation quasi „im Kasten“ war, ein tolles Gefühl und mit viel Stolz verbunden. Zu Roland Geiselhart entwickelte sich ein reger, sehr hilfreicher und unterstützender Kontakt. „Heute darf ich ihn als Freund bezeichnen und seine Methoden als Cheftrainerin für das Saarland und Rheinland-Pfalz repräsentieren.“

Mittlerweile hat Edeltrud Schätzel zusätzlich zahlreiche Fortbildungen absolviert und bietet ganzjährig Kurse an. Anfängerkurse für Senioren starten jeweils im Frühjahr und Herbst bei der Familienbildungsstätte Saarlouis. Für Schüler gibt es das Coaching „Lernen, dass was hängen bleibt“ in den Oster-, Sommer- und Herbstferien, ebenfalls in der Familienbildungsstätte. Die Angebote sind durchgängig leistungs- und praxisorientiert, sind also direkt anwendbar.

Auf die Frage, wie man sich geistig fit halten kann, empfiehlt die begeisterte Wanderin und Aqua-Joggerin gesunde Ernährung und körperliche Bewegung. „Aber auch geistiges Training, für das das Lösen von Kreuzwort- oder Sudokurätseln leider alleine nicht ausreicht. Das Gehirn braucht stetig neue Herausforderungen, um leistungsfähig zu bleiben oder wieder zu werden“.

Petra Molitor

KONTAKT ÜBER DIE FAMILIENBILDUNGSSTÄTTE
SAARLOUIS ODER WWW.GRIPS-GYMNASTIK.DE



nbs

Neuer Betriebshof Saarlouis

Rufen Sie einfach an, wir sind für Sie da!

Neuer Betriebshof Saarlouis
Zeppelinstraße 9
66740 Saarlouis
Tel.: 0 68 31-48 88 60
nbs_leitung@saarlouis.de

Spermüll-Hot-Line
0 68 31-12 88 20

Mo.–Fr. 09.00–12.00 Uhr

Wertstoffzentrum Saarlouis
Fasanenallee 52
66740 Saarlouis
Tel.: 0 68 31-12 25 87

Öffnungszeiten:

Mo.–Fr. 09.00–12.30 Uhr

13.00–17.00 Uhr

Sa. 09.00–14.30 Uhr





Kreisstadt Saarlouis sichert das Gedenken

ARBEITSGRUPPE KÜMMERT SICH UM ERHALTENSWERTE GRABANLAGEN

Die Saarlouiser Friedhöfe verfügen über eine Vielzahl von bedeutenden Grabanlagen. Hierbei handelt es sich in der Regel um künstlerisch oder denkmalpflegerisch besonders gestaltete Objekte. Die außergewöhnliche Bedeutung eines Grabes kann auch durch die herausgehobene Stellung der dort bestatteten Person begründet sein. Vor diesem Hintergrund findet sich in der Friedhofssatzung der Kreisstadt Saarlouis eine Bestimmung, die den Erhalt von bedeutenden Grabanlagen in den genannten Fällen umfasst.

Oberbürgermeister Peter Demmer hat in diesem Rahmen im Jahr 2018 eine Arbeitsgruppe gegründet, die die erhaltenswerten Gräber aller Saarlouiser Friedhöfe erfassen soll, wobei der innerstädtisch gelegene Alte Friedhof bereits umfänglich als Denkmalensemble unter Schutz steht. Das Gremium besteht aus mehreren Historikern und einer Künstlerin sowie Vertretern aus

Architektur und Denkmalpflege. Auch Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadtverwaltung und des Neuen Betriebshofs sind Teil dieser Kommission.

Inzwischen hat sich die Arbeitsgruppe Erhaltenswerte Grabanlagen mehrfach getroffen und bereits zwei Friedhöfe begutachtet. So wurden inzwischen 22 Grabanlagen auf dem Friedhof Neue Welt als dauerhaft erhaltenswert eingestuft. Bei der Auswahlentscheidung konnte sich das Gremium u.a. auf eine Liste der Künstlerin Monika Bugs beziehen, in der die künstlerisch bedeutsamen Anlagen vermerkt sind. Auch der Friedhof Lisdorf ist in enger Zusammenarbeit mit dem dortigen Verein für Heimatkunde begutachtet worden. Der langjährige Vorsitzende des Vereins, Heiner Groß, hat in diesem Zusammenhang eine außergewöhnlich umfängliche Aufstellung zu 18 Grabstätten gefertigt. Diese war der Kommission bei der Festlegung der erhaltens-

werten Grabanlagen eine große Hilfe. Inzwischen haben der Stadtrat und der Kulturausschuss die notwendigen Beschlüsse für die Friedhöfe Neue Welt und Lisdorf gefasst.

Mittlerweile wurden auch die Begräbnisstätten Neuforweiler und Beumarais in enger Abstimmung mit den örtlichen Heimat- und Geschichtsvereinen gesichtet und durch die zuständigen Gremien beschlossen. Auch der Rodener Geschichtskreis prüft gegenwärtig die erhaltenswerten Anlagen auf dem Friedhof des größten Saarlouiser Stadtteils. Sobald diese Liste vorliegt, ist eine Begehung durch die Arbeitsgruppe und den Geschichtskreis vorgesehen. Im kommenden Jahr sollen dann die beiden Fraulauterner Friedhöfe in Abstimmung mit dem Verein für Geschichte und Heimatkunde Saarlouis-Fraulautern folgen.

Jürgen Baus



Vorne von links: Ulla Schönberg-Weins, Diana Dörr und Daniela Russer

Hinten stehend von links: Vera Jacob, Nadine Krisam-Dor, Susanne Heß und Sigrid Gehl.

TUE GUTES FÜR DICH UND ANDERE!

SPENDENAKTION ZUGUNSTEN DES FRAUENHAUSES SAARLOUIS

Das Pilates Studio Saarlouis hatte im Sommer diesen Jahres die wunderbare Idee eine Spendenaktion zugunsten des Frauenhauses Saarlouis und des Selbstverteidigungsprojektes für Mädchen, das regelmäßig vom Zonta Club an verschiedenen Saarlouiser Schulen initiiert wird, durchzuführen.

Schnell waren Verbündete gefunden: der Zonta Club Saarlouis und Sigrid Gehl, Frauenbeauftragte der Kreisstadt Saarlouis die dann am Samstag, dem 29.08.2020 in der Stadtgartenhalle Saarlouis gemeinsam die Benefizveranstaltung „Spenden Pilates“ durchführten. Es war eine aufgeregte und durchweg sehr positive Stimmung. Insgesamt bestand die Möglichkeit an vier Kursen teilzunehmen, die einzeln vorher zu buchen waren. Sowohl die teilnehmenden Männer als auch die Frauen kamen ganz schön ins Schwitzen und waren doch motiviert genug, um zum Teil mehrere Kurse für den guten Zweck zu absolvieren. Die hochmotivierten Trainerinnen zeigten tolle Übungen die für jeden Rücken eine wahre Wohltat waren, der Spaß kam natürlich auch nicht zu kurz.

Die gesamten Eintrittsgelder sowie die noch zusätzlich gesammelten Spenden im Pilates Studio ergaben den Betrag von 1267 €. sbo



S-App:
Einfach. Nebenbei. Erledigen.



 Kreissparkasse
Saarlouis

Mit der Sparkassen-App
haben Sie Ihre Bank immer
dabei.

Laden Sie sich jetzt die S-App
runter, den Testsieger der
Stiftung Warentest.

Hier S-App kostenlos
downloaden:



Die neue Junge Botschafterin aus Saint-Nazaire

FÉLICIA ROCHER

Am 7. September hat Félicia Rocher, die neue Junge Botschafterin aus Saint-Nazaire, ihren deutsch-französischen Freiwilligendienst in Saarlouis angetreten. Félicia ist 20 Jahre alt und hat bereits einen berufsorientierten Kurz-Studiengang (DUT) im Bereich Multimedia und Internet abgeschlossen.

Félicia ist in Saint-Nazaire aufgewachsen und zur Schule gegangen, kennt die lokalen Vereins- und Organisationsstrukturen aus eigener Erfahrung und ist bestens vernetzt. Ihre Interessen liegen insbesondere im künstlerischen und kulturellen Bereich, weshalb sie bereits in den ersten vier Wochen ihres Aufenthaltes ein Kunstprojekt an den Gymnasien in den Partnerstädten auf den Weg gebracht hat. Die Zusammenarbeit mit allen Schulen im Stadtgebiet wird ein Schwerpunkt ihrer Arbeit sein.



Darüber hinaus ist eine stärkere Zusammenarbeit mit Einrichtungen der Jugendarbeit und mit Selbstverwaltungsprojekten in Saint-Nazaire geplant.

Félicia ist Ansprechpartnerin für alle jungen Menschen, die gerne Kontakte in die Partnerstadt aufnehmen oder eigene Ideen und Projekte mit Partnern in Saint-Nazaire auf die Beine stellen möchten.

Ihr Tandem-Partner aus Saarlouis ist Matthias Altmeyer. Matthias ist 22 Jahre alt und hat gerade seinen Bachelor in deutsch-französischem und internationalem Management absolviert.

Félicia ist im Rathaus bei der Stabsstelle Grenzüberschreitende Zusammenarbeit und Internationale Kooperation unter folgender E-Mail-Adresse und Telefonnummer zu erreichen:

Felicia.Rocher@saarlouis.de
Tel. 06831/443-697

In Kürze werden Félicia und Matthias auch mit einer eigenen Facebook-Seite aufwarten – der Start wird in den Medien bekanntgegeben. Das Projekt „Junge Botschafter“ wird von der Gemeinnützigen Bau- und Siedlungs-GmbH Saarlouis und der KVS GmbH sehr hilfreich und großzügig unterstützt, dafür ein herzliches Dankeschön!

Christiane Bähr

Meisterhaft
Deutsche Bauwirtschaft
★★★★★
Wir schaffen Lebensraum
statt nur vier Wände

Ihr Spezialist für mehr Freiraum, vor allem ...

KomfortUmBau

Wir realisieren schwellenlose Modernisierungsmaßnahmen und reduzieren Barrieren im ... und ums Haus herum. Nutzen Sie jetzt die neuen, förderfähigen Sanierungsprogramme. Wir beraten und bauen barrierefrei.

Generationenfreundlicher Betrieb
Service + Komfort

bannwegBAU
HOCH- UND TIEFBAU SAARLOUIS

Fon (06831) 96 59 65
www.bannwegbau.de

Neuer Stadtgutschein macht Schenken für alle ganz einfach

„Aus dem Saarland für das Saarland“ ist das Motto des St. Wendeler Unternehmens Local Heroes, das Städte, Dienstleister und Gemeinden in der digitalisierten Umsetzung von On- und Offline Gutscheinen unterstützt. Ziel ist es, die Innenstädte mit mehr Leben zu füllen und die Kaufkraft zu erhöhen.

In Saarlouis werden die „lokalen Helden“ vom VERBAND SAARLOUIS und der städtischen Wirtschaftsförderung bei der Realisierung ihrer Idee unterstützt. Der schicke Saarlouiser Stadtgutschein ist zum selbst ausdrucken unter www.localheroes.de oder bei momentan vierzehn Verkaufsstellen in Saarlouis erhältlich, darunter beispielsweise bei den Kreisverkehrsbetrieben Saarlouis, bei Haargenau Susanne Rupp, bei der Brillen Galerie Manfred Klein und im Tom Tailor-Store. Kaufen und verschenken kann man die Gutscheine vor allem auch rund um die Uhr über die kostenlose App im Apple App Store oder bei Google Play. *mol*



DER VERBAND SAARLOUIS

Handel • Handwerk • Industrie • Freie Berufe

Alle Infos, Händler und Einlösestellen findet man unter www.localheroes.de

Sie sind Händler und möchten auch gerne den Stadtgutschein anbieten? Melden Sie sich bitte bei Local Heroes!

Wärme wie Sonnenenergie mit Infrarotheizung.



Sie suchen das geeignete Heizsystem für Ihr Haus? Wir bieten Wärme zum Wohlfühlen und die beste Alternative zur Nachtspeicherheizung. Handtuchhalter, Wandrockner gegen Schimmelbildung u. v. m.

Werner Engel • Kollektiv4 • 66740 Saarlouis
Tel.: 01 71/3 22 77 55 oder 0 68 31/88 07 10
www.kollektiv4.de

KOLLEKTIV4

EVS investiert

WEITERE 10 MILLIONEN EURO IN HAUPTSAMMLER WEST

Seit Herbst letzten Jahres laufen die Bauarbeiten des Entsorgungsverbandes Saar am zweiten Bauabschnitt des Hauptsammlers West in Saarlouis. Der Entsorgungsverband Saar (EVS) investiert in die Maßnahme, die in knapp zwei Jahren abgeschlossen sein soll, weitere 10 Millionen Euro. Ausführende Firma ist die OBG Tiefbau GmbH & Co.KG. aus Ottweiler.

Der Bauabschnitt erstreckt sich von der Neue-Welt-Straße bis in die Überherrner Straße, dann weiter in Richtung Metzger Straße, wo er diese kreuzt und anschließend parallel zur BAB 620 in Richtung Wallerfanger Straße verläuft. Dort schließt er an den bereits fertiggestellten ersten Bauabschnitt an. Insgesamt werden 3,1 Kilometer Kanal neu gebaut, um die Bausubstanz und Kapazität in diesem Bereich zu optimieren.

Der Kanal wird die Abwässer der Stadtteile Beaumarais, Neuforweiler und Picard so-

wie Überherrn-Felsberg zur Kläranlage Saarlouis leiten, wo sie gereinigt werden.

Bereits fertig gestellt ist der rund 1,8 Kilometer lange Hauptsammler-Abschnitt von der Kleingartenanlage bis zum Anschlusschacht des ersten Bauabschnitts im Bereich der Wallerfanger Straße. Darüber hinaus konnten zwei Baufelder im Bereich von landwirtschaftlich genutzten Flächen zwischenzeitlich schon wiederhergestellt werden, so dass diese von den betroffenen Landwirten wieder genutzt werden können.

In einem abschließenden Schritt erfolgt die Verlegung des Hauptsammlers ab dem Parkplatz der Soutyhof-Hochhäuser in Richtung Metzger Straße. Der Kanal wird unterirdisch gepresst und schließt in der Überherrner Straße

an den bereits neu gebauten Hauptsammler in der Neue Welt Straße an.

„In einer Bauzeit von insgesamt rund dreieinhalb Jahren für den ersten und zweiten Bauabschnitt wird das Großprojekt Hauptsammler West abgeschlossen sein, womit sich der Transport der Abwässer vom Industriegebiet Lisdorfer Berg über Neuforweiler, Holzmühle, Picard, Beaumarais bis zur Kläranlage Saarlouis deutlich verbessert“, so EVS-Geschäftsführer Georg Jungmann im Rahmen der Projektvorstellung. „Der EVS investiert hier rund 15 Millionen Euro – Geld, das ganz direkt dem Umweltschutz zu Gute kommt und zugleich die saarländische Bauwirtschaft stärkt“, so Jungmann.

red



Einblicke in die Baustelle: Marko Miljanic, Fa. OBG, Christoph Wahlen-Krupp, Projektleiter EVS, Georg Jungmann und Peter Demmer (v.l.n.r.) bei der Vorstellung der Maßnahme.



„German Giant“

SETZT EIN ZEICHEN FÜR DEN FRIEDEN

Gabriel „Gaga“ Clemens, international aktiver Dart-Profi aus dem Saarland, beteiligt sich als Botschafter an der weltweiten Friedenskunst „Tausend Augen“ des Saarlouiser Künstlers Mike Mathes. Der als „German Giant“ bekannte und beliebte Sportler besuchte vor einigen Wochen das Atelier des Malers und stellte ihm eine seiner persönlichen Dart-Scheiben zum Gestalten zur Verfügung. Nun ist die Scheibe fertig und reist zukünftig – versehen mit einem farbenprächtigen Auge als Zeichen für Menschlichkeit und lebendige Vielfalt



Pascal Reiter, Mike Mathes, Markus Trennheuser und Gabriel Clemens (v. l., n. r.) bei der Präsentation des Kunstwerks.

– mit Gabriel Clemens zu seinen Turnieren. Man darf gespannt sein, wo sie überall zum Einsatz kommen wird. Mit Unterstützung der Saarlouiser Agentur Formverliebt ist die Einrichtung einer begleitenden Facebook- und Instagramseite bereits in Planung.

Die Idee zu dieser Kooperation zwischen Sport und Kunst stammt von Pascal Reiter von Reiters Brauwelt in Altforweiler, der bereits im Rahmen einer Kunstaktion gegen Homophobie mit Mike Mathes zusammengearbeitet hatte. *mol*

GESUNDHEIT ■ VERSORGUNG ■
WOHLBEFINDEN ■ ALLES AUS EINEM HAUS

Gesundheitszentrum
GZV VAUBAN

Ergotherapie · Katrin Fröhlich

Tel. 06831 - 460310

Allgemeinmedizin, Naturheilverfahren, Notfallmedizin, Ernährungsmedizin
Dr. med. Gerhard Woll · Dr. med. Nicole Lamar · Sebastian Blaß

Tel. 06831 - 1270015

Kinder- und Jugendarzt, Neuropädiatrie, Neonatologie, Asthmatrainer
Dr. med. Thomas Dewald

Tel. 06831 - 2810

Dialyse- und Lipidapherese-Zentrum, diabetologische Schwerpunktpraxis,
Zentrum für Hämatologie, Onkologie, Hypertensiologie, Pneumologie,
Nephrologie und Diabetologie

Dr. med. Carsten Schürfeld · Dr. med. Dirk Henrich
Priv.-Doz. Dr. med. Sarah Seiler-Mußler · Khaled Kashkash (A)
Gero Leonhard-Helmschmidt (A) · Dominik Seifert (WBA)

Tel. 06831 - 986170

Neurochirurgen · Dr. med. Yvonne Komenda · PD Dr. med. Axel Stadie

Tel. 06831 - 1444

Vauban-Insel · Café für Patienten

Tel. 06831 - 41977

Hautarztpraxis · Dr. med. Christoph Trennheuser ·
Dr. med. Astrid Schirra · Dr. med. Judith Huwer · Dr. med. Rebecca Körner

Tel. 06831 - 986120

Laborgemeinschaft Rhein-Neckar, Außenstelle Saarlouis

Tel. 06831 - 5033523

Saarmed Medizinbedarf GmbH

Tel. 06831 - 5015900

Vauban Apotheke · Annette und Sabine Trennheuser

Tel. 06831 - 986150

Praxis für Podologie und medizinische Fußpflege · Martina Benesch-Bauer

Tel. 06831 - 4870700

Orthopedie Schmidt · individuelle Schuheinlagen

Tel. 06831 - 3631

Mehr Infos: www.gzv-vauban.de

BADEVERGNÜGEN TROTZ CORONA



**TROTZ CORONA INS AQUALOUS – MIT NOTWENDIGEN
EINSCHRÄNKUNGEN IST DAS MÖGLICH**

DANK UMFANGREICHEM HYGIENEKONZEPT KANN DAS AQUALOUS BADEGÄSTE EMPFANGEN

Um auch unter Pandemiebedingungen den Badebetrieb zu ermöglichen, hat das Aqualouis ein Konzept erarbeitet, das auf dem Pandemieplan der Deutschen Gesellschaft für das Badewesen basiert. Der ohnehin hohe Hygienestandard wurde dabei durch besondere Wegeführung, Maßnahmen zur Gewährleistung von Abständen und einen zusätzlichen Reinigungsplan ergänzt. Vor Ort sind die entsprechenden Maßnahmen für die Badegäste ausgewiesen. Das Konzept wird dynamisch an die aktuelle Infektionsentwicklung angepasst.

BADEN IN ZEITBLÖCKEN, TICKETS GIBT ES ONLINE

Wie bereits während der Freibadsaison wird auch der Hallenbadbetrieb durch ein Ticketsystem ermöglicht: Hier sind einzelne Zeitblöcke ohne Mitarbeiterkontakte buchbar, zugleich wird dabei auch die rechtlich vorgeschriebene Kontaktnachverfolgung für vier Wochen abgewickelt.

Von Montag bis Samstag stehen zweistündige Zeitfenster zur Verfügung, am Sonntag werden für Familien dreistündige Slots angeboten. Dazwischen wird das Bad für die Reinigung jeweils 30 Minuten lang gesperrt. Maximal 60 Besucher können in dieser Zeit ins Bad. Vier der fünf Bahnen werden dabei zu zwei großen Doppelbahnen zusammengefasst, in denen im „Kreisverkehr“ geschwommen wird. Die Einzelbahn kann von Schnellschwimmern und Kursen genutzt werden.

Schul- und Vereinsschwimmen finden getrennt von den übrigen Nutzergruppen statt. Dadurch ergeben sich Einschränkungen bei der Gestaltung der Zeitfenster für den öffentlichen Badebetrieb. Animationskurse finden nach einem festen Zeitplan statt, die Teilnehmer werden auf die Höchstgrenze der Besucher angerechnet.

Eine aktuelle Übersicht über die möglichen Badezeiten gibt es auf der Website des Bades unter www.aqualouis.de. Dort können auch die Tickets über das Onlineportal gebucht werden.

Sascha Schmidt

W+ST Quirin & Kollegen
Steuerberatungsgesellschaft mbH
Kavalleriestraße 3-9 · 66740 Saarlouis
Tel.: 06831/9457-0 · www.w-st.de

W+ST
QUIRIN & KOLLEGEN

SEIT 25 JAHREN
BEFLÜGELN WIR
UNSERE MANDANTEN,
OHNE SELBST
ABZUHEBEN.



25

Veranstaltungskalender

NOVEMBER 2020 BIS APRIL 2021



Bleiben Sie
Gesund!

Liebe Leserinnen und Leser,

Zum Thema Corona wurde bisher in den Medien (fast) alles berichtet. Um Sie trotzdem wie gewohnt mit Informationen zum kulturellen Geschehen in Saarlouis versorgen zu können, haben wir für Sie in dieser Ausgabe des Stadtmagazins eine reduzierte Form des Veranstaltungskalenders abgebildet. Aufgrund der anhaltenden Pandemie ist es uns leider nicht möglich gewesen, die Events von externen Veranstaltern zu berücksichtigen, da wir für diese keine Gewährleistung übernehmen können. Die Veranstaltungen finden vorbehaltlich der weiteren Pandemieentwicklungen statt. Wir hoffen sehr darauf, dass wir bald wieder alle gemeinsam Konzerte, Vernissagen, Theateraufführungen etc. besuchen können.

Kulturelle Veranstaltungen

NOVEMBER 2020

10

DIENSTAG
10:00 Uhr

KONZERT : BIG BAND DER POLIZEI (NUR FÜR SCHULEN)

Theater am Ring, Kaiser-Friedrich-Ring 26,
Kulturamt der Kreisstadt Saarlouis, 06831/69890-16,
kulturservice@saarlouis.de

13

FREITAG
19:30 Uhr

KONZERT: MARIA MASTRANTONIO & THE MAGICAL WOMEN

Theater am Ring, Kaiser-Friedrich-Ring 26,
Kulturamt der Kreisstadt Saarlouis, 06831/69890-16,
kulturservice@saarlouis.de

15

SONNTAG
15:00 Uhr

ÖFFENTLICHE FÜHRUNG DURCH DIE AUSSTELLUNG „ROBERT CAPA UND SEIN WIRKEN AN DER SAAR“

Ludwig Galerie, Alte-Brauerei-Straße, 06831/69898-11,
ludwiggalerie@saarlouis.de,
www.ludwig-galerie.saarlouis.de

Bis
22

AUSSTELLUNG UMBRUCH OST. LEBENSWELTEN IM WANDEL

Städtisches Museum Saarlouis, Alte-Brauerei-
Straße Kaserne VI, 06831/6989822,
museum@saarlouis.de

AUSSTELLUNG „VON DER FRIEDLICHEN REVOLUTION ZUR DEUTSCHEN EINHEIT“

Städtisches Museum Saarlouis, Alte-Brauerei-
Straße Kaserne VI, 06831/6989822,
museum@saarlouis.de

25

MITTWOCH
12:30 Uhr

KURZFÜHRUNG IN DER MITTAGSPAUSE DURCH DIE AUSSTELLUNG „ROBERT CAPA UND SEIN WIRKEN AN DER SAAR“

Ludwig Galerie, Alte-Brauerei-Straße, 06831/69898-11,
ludwiggalerie@saarlouis.de,
www.ludwig-galerie.saarlouis.de

27

FREITAG

TANZ MIT TAREK AITMEDDOUR

Theater am Ring, Kaiser-Friedrich-Ring 26,
Kulturamt der Kreisstadt Saarlouis, 06831/69890-16,
kulturservice@saarlouis.de

28

SAMSTAG

TANZ MIT TAREK AITMEDDOUR

Theater am Ring, Kaiser-Friedrich-Ring 26,
Kulturamt der Kreisstadt Saarlouis, 06831/69890-16,
kulturservice@saarlouis.de

Bis
29

AUSSTELLUNG „ROBERT CAPA UND SEIN WIRKEN AN DER SAAR“

Ludwig Galerie, Alte-Brauerei-Straße, 06831/69898-11,
ludwiggalerie@saarlouis.de,
www.ludwig-galerie.saarlouis.de

DEZEMBER 2020

13

SONNTAG
15:00 Uhr

ÖFFENTLICHE FÜHRUNG DURCH DIE AUSSTELLUNG „KOMPLEMENTÄR“ (KÜNSTLERGRUPPE UNTERE SAAR UND KUNST FORUM SAARLOUIS)

Ludwig Galerie, Alte-Brauerei-Straße, 06831/69898-11,
ludwiggalerie@saarlouis.de,
www.ludwig-galerie.saarlouis.de

16

MITTWOCH

ROLAND KUNZ

Theater am Ring, Kaiser-Friedrich-Ring 26,
Kulturamt der Kreisstadt Saarlouis, 06831/69890-16,
kulturservice@saarlouis.de

JANUAR 2021

01

FREITAG
16:00 und
20:00 Uhr

NEUJAHRS-GALA

Theater am Ring, Kaiser-Friedrich-Ring 26,
Kulturamt der Kreisstadt Saarlouis,
06831/69890-16, kulturservice@saarlouis.de

FEBRUAR 2021

7

SONNTAG
11:00 Uhr

VERNISSAGE DER AUSSTELLUNG „LUDERE ET LAETARI“ VON TREFFPUNKT KUNST (VORAUSSICHTLICH THEATER AM RING)

Ludwig Galerie, Alte-Brauerei-Straße, 06831/69898-11,
ludwiggalerie@saarlouis.de,
www.ludwig-galerie.saarlouis.de

10

MITTWOCH
12:30 Uhr

KURZFÜHRUNG IN DER MITTAGSPAUSE DURCH DIE AUSSTELLUNG „LUDERE ET LAETARI“ VON TREFFPUNKT KUNST

Ludwig Galerie, Alte-Brauerei-Straße, 06831/69898-11,
ludwiggalerie@saarlouis.de,
www.ludwig-galerie.saarlouis.de

28

SONNTAG
15:00 Uhr

ÖFFENTLICHE FÜHRUNG DURCH DIE AUSSTELLUNG „LUDERE ET LAETARI“ VON TREFFPUNKT KUNST

Ludwig Galerie, Alte-Brauerei-Straße, 06831/69898-11,
ludwiggalerie@saarlouis.de,
www.ludwig-galerie.saarlouis.de

18:00 Uhr

„SCHÖNE SCHLAGER“ MIT ANDY NAGEL & BAND

Theater am Ring, Kaiser-Friedrich-Ring 26,
Kulturamt der Kreisstadt Saarlouis, 06831/69890-16,
kulturservice@saarlouis.de

MÄRZ 2021

10

MITTWOCH
12:30 Uhr

KURZFÜHRUNG IN DER MITTAGSPAUSE DURCH DIE AUSSTELLUNG „LUDERE ET LAETARI“ VON TREFFPUNKT KUNST

Ludwig Galerie, Alte-Brauerei-Straße, 06831/69898-11,
ludwiggalerie@saarlouis.de,
www.ludwig-galerie.saarlouis.de

18

DONNERSTAG
19:30 Uhr

DEUTSCHE RADIOPHILHARMONIE SAARBÜCKEN & KAISERSLAUTERN

Theater am Ring, Kaiser-Friedrich-Ring 26,
Kulturamt der Kreisstadt Saarlouis, 06831/69890-16,
kulturservice@saarlouis.de

21

SONNTAG
15:00 Uhr

ÖFFENTLICHE FÜHRUNG DURCH DIE AUSSTELLUNG „LUDERE ET LAETARI“ VON TREFFPUNKT KUNST

Ludwig Galerie, Alte-Brauerei-Straße, 06831/69898-11,
ludwiggalerie@saarlouis.de,
www.ludwig-galerie.saarlouis.de



07.12.20 **AUSSTELLUNG ANLÄSSLICH 100 JAHRE
bis SAARLAND „SAARHUNDERT“**

18.12.20 Städtisches Museum Saarlouis, Alte-Brauerei-Straße
Kaserne VI, 06831/6989822, museum@saarlouis.de

APRIL 2021

07

MITTWOCH
12:30 Uhr

KURZFÜHRUNG IN DER MITTAGSPAUSE DURCH DIE AUSSTELLUNG „LUDERE ET LAETARI“ VON TREFFPUNKT KUNST

Ludwig Galerie, Alte-Brauerei-Straße, 06831/69898-11,
ludwiggalerie@saarlouis.de,
www.ludwig-galerie.saarlouis.de

10

SAMSTAG
19:00 Uhr

LESE- UND ERZÄHLTHEATER MIT NORBERT GÜTHLER-TYARKS ZU ZISSENHAUSEN U.A.

Theater am Ring, Kaiser-Friedrich-Ring 26,
Kulturamt der Kreisstadt Saarlouis, 06831/69890-16,
kulturservice@saarlouis.de

18

SONNTAG
15:00 Uhr

ÖFFENTLICHE FÜHRUNG DURCH DIE AUSSTELLUNG „LUDERE ET LAETARI“ VON TREFFPUNKT KUNST

Ludwig Galerie, Alte-Brauerei-Straße,
06831/69898-11, ludwiggalerie@saarlouis.de,
www.ludwig-galerie.saarlouis.de



07.02.21 **AUSSTELLUNG „LUDERE ET LAETARI“ VON
bis TREFFPUNKT KUNST**

16.05.21 Ludwig Galerie, Alte-Brauerei-Straße, 06831/69898-11,
ludwiggalerie@saarlouis.de,
www.ludwig-galerie.saarlouis.de

MEHRTÄGIGE VERANSTALTUNGEN

06.12.20
bis
17.01.21

GEMEINSCHAFTSAUSSTELLUNG „KOMPLEMENTÄR“ (KÜNSTLERGRUPPE UNTERE SAAR UND KUNST FORUM SAARLOUIS)

Ludwig Galerie, Alte-Brauerei-Straße, 06831/69898-11,
ludwiggalerie@saarlouis.de,
www.ludwig-galerie.saarlouis.de

Ihr Architekt
für Sanierung, Umbau oder Neubau,
Immobilienbewertung oder Gutachten

**ARCHITEKTURBÜRO
DIPL.-ING. WOLFGANG ERNST ARCHITEKT AKS BDA
SONNENSTR. 2 66798 WALLERFANGEN**

tel 06831/49878 hdy 0179/1504184 fax 06831/46506
mail: buero@ernst-architektur.de

Veranstaltungen im Bereich Familien & Soziales

NOVEMBER 2020

11

MITTWOCH
10:00 Uhr

SELBSTBEWUSST & STARK - SICHERHEITSTRAINING FÜR SENIORINNEN UND SENIOREN

Theater am Ring, Kaiser-Friedrich-Ring 26,
Seniorenmoderatorin der Kreisstadt Saarlouis in
Kooperation mit Familienbildungsstätte Saarlouis e.V.,
06831/ 43637

14

SAMSTAG
17:00 Uhr

GEDENKSTUNDE ZUM VOLKSTRAUERTAG

Ehrenmal am Landratsamt, Kreisstadt Saarlouis,
Hauptamt und Wirtschaftsförderung, 06831-443-388,
www.saarlouis.de

18

MITTWOCH
20:00 Uhr

„SYSTEMSPRENGER“ IN DER VHS-CINEMA „GENERATIONENFRAGEN“ KINOREIHE

Capitol Movie World, Deutsche Str. 14, Vhs der
Kreisstadt Saarlouis in Kooperation mit der
Seniorenmoderatorin, 06831/ 2345

21

SAMSTAG
16:00 Uhr

KINDERUNI: KRK – DIE UN- KINDERRECHTSKONVENTION

Kinder-, Jugend- und Familienhaus, Kinderbeauftragte
und VHS, Anmeldung: 06831/69890-30,
corinna.bast@saarlouis.de

SAMSTAG
16:00 Uhr

OFFENE FAMILIENGRUPPE

Kinder-, Jugend- und Familienhaus, Kinderbeauftragte
in Kooperation mit der katholischen
Familienbildungsstätte, corinna.bast@saarlouis.de,
06831/443-600

DEZEMBER 2020

16

MITTWOCH
20:00 Uhr

„LARA“ IN DER VHS-CINEMA „GENERATIONENFRAGEN“ KINOREIHE

Capitol Movie World, Deutsche Str. 14, Vhs der
Kreisstadt Saarlouis in Kooperation mit der
Seniorenmoderatorin, 06831/ 2345

20

MITTWOCH
20:00 Uhr

„UNDINE“ IN DER VHS-CINEMA „GENERATIONENFRAGEN“ KINOREIHE

Capitol Movie World, Deutsche Str. 14, Vhs der
Kreisstadt Saarlouis in Kooperation mit der
Seniorenmoderatorin, 06831/ 2345

23

SAMSTAG
16:00 Uhr

KINDERUNI: WAS HABEN BIENEN MIT DEM SAARLOUISER TRINKWASSER ZU TUN?

Kinder-, Jugend- und Familienhaus, Kinderbeauftragte
und VHS, Anmeldung: 06831/69890-30,
corinna.bast@saarlouis.de

SAMSTAG
16:00 Uhr

OFFENE FAMILIENGRUPPE

Kinder-, Jugend- und Familienhaus, Kinderbeauftragte
in Kooperation mit der katholischen
Familienbildungsstätte, corinna.bast@saarlouis.de,
06831/443-600

Zum Redaktionsschluss dieser Ausgabe stand noch nicht fest, ob und in welcher Form ein Saarlouiser Weihnachtsmarkt 2020 stattfinden kann. Die Kreisstadt Saarlouis und die Betreiber stehen in ständigem Kontakt und versuchen, eine unter allen Hygienemaßnahmen realisierbare Möglichkeit zu finden. Die Gesundheit aller Beteiligten hat dabei oberste Priorität.



Faltstore • Jalousien • Rollos • Lamellenvorhänge • Flächenvorhänge • Markisen • Insektenschutz



Rolladen + Markisen



Adolf Irsch e. K.
Carl-Zeiss-Str. 8
66740 Saarlouis-Roden
Tel.: 0 68 31/8 22 09
www.adolf-irsch.de

Gemeinsam ein Zeichen setzen



Ein Thema, das uns alle angeht: Das gerontopsychiatrische Netzwerk mit Schwerpunkt Demenz im Landkreis Saarlouis hat im September seinen ersten „Memory Walk“ auf dem Kleinen Markt veranstaltet.

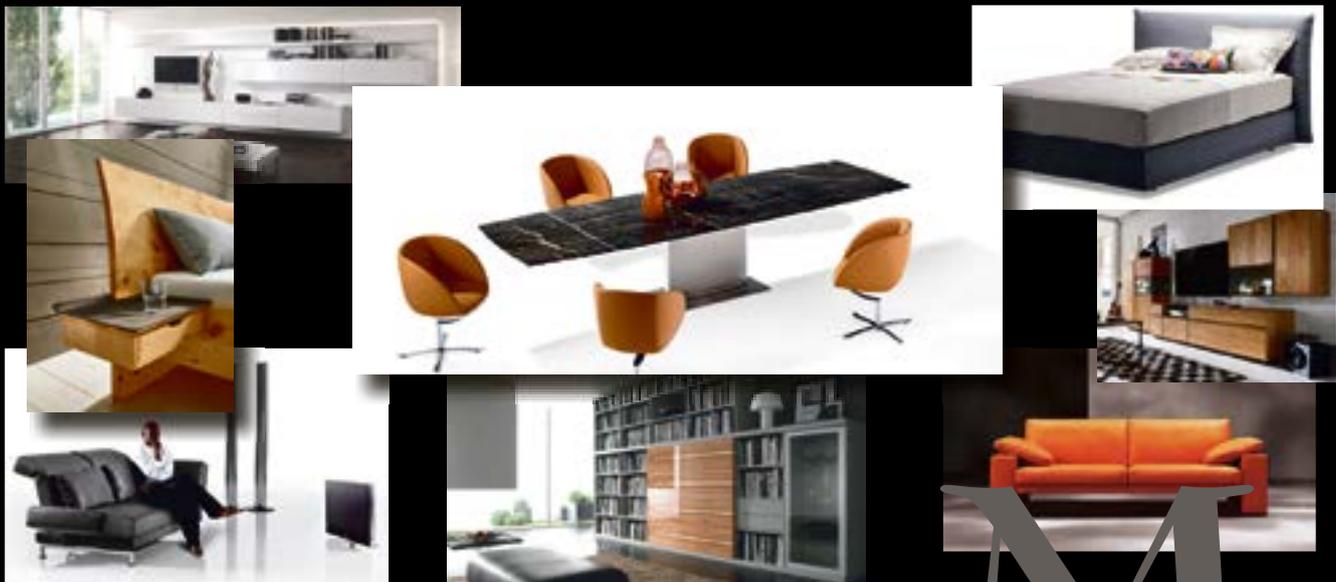
Ziel der Veranstaltung war und ist, das Thema Demenz öffentlich zu machen, dafür zu sensibilisieren und gemeinsam ein Zeichen zu setzen. Neben einem breiten Informations- und Mitmachangebot konnte man auch bei einer Stadtführung in Leichter Sprache die Geschichte der Stadt entdecken.

Mit beteiligt am „Memory Walk“ waren die Kreisstadt Saarlouis, der Demenz-Verein Saarlouis e. V., der Kneippbund Saar e. V., die maxQ-Fachakademie, der Pflegestützpunkt Saarlouis und das St. Nikolaus-Hospital in Wallerfangen.

Das Foto zeigt Oberbürgermeister Peter Demmer und Andreas Sauder von der Landesfachstelle Demenz bei der Eröffnung. *mol*

MEMORY WALK

Zeit für Möbel



Exklusive Möbel für alle Wohnbereiche.
Auch auf Maß.
Wir nehmen uns gerne
Zeit für Sie.

Morschett

Zeit für Möbel

Wadgassen-Differten • Denkmalstr. 16 • Tel.: 0 68 34-9 60 20
www.morschett.de • Mo.-Fr. 09.00–19.00 Uhr, Sa. 09.00–16.00 Uhr

Bodenindikatoren im öffentlichen Raum

BARRIEREFREIE BUSHALTESTELLEN IN SAARLOUIS

Bereits seit Frühjahr 2019 werden in Saarlouis nach und nach Bushaltestellen modernisiert und barrierefrei umgebaut. Mit Hilfe eines „Taktiles Leitsystems“ wird es blinden und stark sehbehinderten Menschen so erleichtert, sich im alltäglichen Leben besser im Öffentlichen Personennahverkehr orientieren zu können.

Mittlerweile sind Blindenleitsysteme (BLS) in vielen deutschen Städten zu finden. Blinde und stark sehbehinderte Menschen orientieren sich im Alltag häufig mit einem sogenannten Pendel- oder Blindenstock. Dabei handelt es sich um ein Hilfsmittel, mit dem Hindernisse oder Unebenheiten im Boden ertastet werden können. Meist ist das Blindenleitsystem in den Gehweg integriert und hebt sich in Farbe und Beschaffenheit von dem Rest des Bodens ab. Oft sind die Systeme weiß, damit sie einen guten Kontrast zum dunklen Gehweg bilden. Aber vor allem die taktilen Eigenschaften der Leitsysteme sind relevant. Mit Hilfe ihres Langstocks oder den Füßen können Blinde die Unterschiede zwischen Leitlinienplatten und dem umliegenden Bodenbelag ertasten. Ebenfalls entsteht an den Noppen und Rippen auf den Platten ein anderes Geräusch, wenn man mit dem Langstock darüber fährt. Man unterscheidet zwei wesentliche Strukturen beim Einsatz von Bodenleitsystemen: Noppen und Rippen.

Je nachdem welche Information das Bodenleitsystem anzeigen soll, werden die verschiedenen Strukturen der Platten eingesetzt. Eine mögliche Gefahr oder ein sehr wichtiger Punkt wird mit Noppen gekennzeichnet. Man findet sie oft vor Stufen oder Hindernissen. Die Rippen hingegen dienen der allgemeinen Orientierung beim Gehen. Man findet sie dann als Einstiegs- und Richtungsfelder oder Leitstreifen, diese kennzeichnen dann Eingänge oder Straßenübergänge.

An den modernisierten Bushaltestellen in Saarlouis markieren nun auch die sogenannten Einstiegsfelder die Stellen, an denen der Einstieg in den Bus zu finden ist. Hier spielt auch der Sicherheitsabstand eine wichtige Rolle, dass Unfällen vorgebeugt werden kann – auch dieser wird durch das Taktile Leitsystem kenntlich gemacht.

Sophia Bonnaire

Wir sehen uns!



Saarlouis, Weißkreuzstraße 11

Tel.: 06831/12 1232

www.manfred-klein.de



v.l.n.r.: Beigeordneter Günter Melchior, Christian Trenz (Fa. Geimer), Dominik Geimer (Fa. Geimer), Rüdiger Leifheit, und der Beauftragte für die Belange von Menschen mit Behinderungen der Stadt Saarlouis, Frank Michler.



In Saarlouis an den Bushaltestellen werden die sogenannten „Kasseler Sonderboden“ zur Modernisierung eingesetzt. Die Maßnahme wird insgesamt mit einem Anteil von 90% seitens des Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Verkehr gefördert.

Kurz und knapp erzählt

NOTIZEN AUS DEM STADTGESCHEHEN

„ROBERT CAPA UND SEIN WIRKEN AN DER SAAR“ – DIE BROSCHÜRE ZUR AUSSTELLUNG

Im Mittelpunkt dieser Broschüre und auch als Herzstück der Ausstellung „Das Werk von Robert Capa und sein Wirken an der Saar“ steht eine Fotoreportage, die er im heutigen Saarland aufgenommen hat. Noch bis 29. November ist die Ausstellung in der Ludwig Galerie Saarlouis zu sehen.

Die 40-seitige, deutsch-französische Broschüre mit den Fotos und den Fotoreportagen aus dem Saargebiet, der Biografie von Robert Capa, Einführungstexten von Andréa Holzherr (Magnum Photos Paris), Bernard Lebrun (Journalist und Historiker), Claudia Wiotte-Franz (Leiterin Ludwig Galerie Saarlouis) sowie dem Grußwort des Oberbürgermeisters Peter Demmer ist zum Preis von neun Euro in der Ludwig Galerie erhältlich.

cwf



**Exzellente Beratung,
persönliche Nähe.**

Danke sehr! Durch Ihre Empfehlung gehören wir als einzige saarländische Kanzlei zum zweiten Mal in Folge zu den Top 50 Wirtschaftsprüfungskanzleien für den Mittelstand in Deutschland. Das spornt uns zusätzlich an, Sie spüren es täglich an unserem Engagement.

Sie sind noch kein Mandant?
Jetzt ist eine gute Gelegenheit,
mit uns Kontakt aufzunehmen!

Engagiert und ausgezeichnet:



WICORA

Rechtsanwälte
Steuerberater
Wirtschaftsprüfer

Metzer Straße 33 b, 66740 Saarlouis
Telefon: 06831 9404-0
E-Mail: wicora@wicora.de
Web: www.wicora.de



Kaffee mit Verstand

Die Kaffee-manufaktur Plaisir aus Schwalbach/Elm im Saarland hat sich im Laufe der Zeit zu einer Kaffee-arritätenschieme entwickelt.

Seit kurzem kann man den Kaffee nicht nur im Café Plaisir in Saarlouis, sondern auch im neu gestalteten Café in Elm mit angeschlossener Rösterei genießen.

Dort röstet Carsten Schäfer seine Kaffees vor den Augen der Besucher im Café und lädt auch mal spontan zum Probieren ein.

Mehr auf cafeplaisir.de

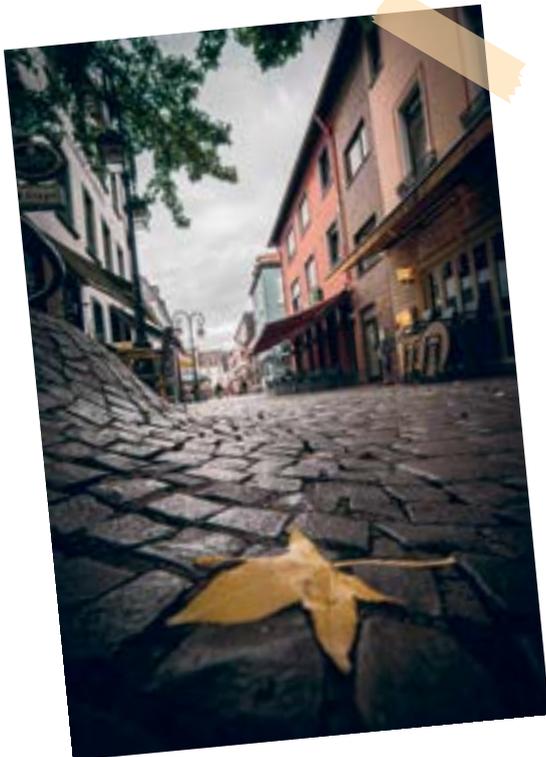


Störenfriede sind unter anderem:

- X Alufolien
- X Asche
- X Kaffeekapseln
- X Kehricht
- X Konservendosen
- X Plastikfolien und Plastiktaschen
- X Restabfälle aller Art
- X Staubsaugerbeutel
- X Tüten (auch nicht als kompostierbar bezeichnete)
- X Verpackungen
- X Zigarettenreste



www.ein-herz-für-die-tonne.de



HERBSTIMPRESSIONEN AUF INSTAGRAM

Gemeinsam mit Urlaub im Saarland und den Saar Roamers veranstaltete die Tourist-Information Saarouis Anfang Oktober den ersten Fotowalk in Saarouis. Bei perfektem Herbstwetter haben die Teilnehmer dabei wundervolle Eindrücke von Saarouis eingefangen. Die Ergebnisse gibt es auf der Instagram-Seite [@rendezvous.saarouis](https://www.instagram.com/rendezvous.saarouis) zu sehen.

Wer spannende Saarouis-Motive auf Instagram postet, kann dabei auch den Hashtag #rendezvousaarouis verwenden. Mit etwas Glück wird das Foto dann auf der offiziellen Seite von Rendezvous Saarouis geteilt.

Foto: Kolja Koglin

red

Traumpool vom Fachmann

seit 30 Jahren in Saarouis

Industriestraße 18 · Tel.: 06831-48378 · www.dittgen-partner.de

Ihr Wohnungsunternehmen in Saarouis

GBS
RAUM ZUM LEBEN

seit 1929

sicher, gut und günstig wohnen

Gemeinnützige Bau- und Siedlungsgesellschaft mbH Saarouis

Lothringer Str. 13 * Tel. 06831/9419-0 * www.gbs-sls.de

Schreinerei Theisen

GmbH & Co.KG

Möbel + Design nach Maß

Zepelinstr. 35
66740 Saarouis
Tel. 06831 - 46 00 27
www.Theisen-ShopDesign.de

Ihr Dach ist unser Fach seit über 100 Jahren

Leo Krammes GmbH

Saarouis-Fraulautern
Kohlbrunnenstraße 22

Dächer

Fassaden

Holzbau

Dachklempnerei

Solarthermie- & Photovoltaikanlagen

Tel.: 0 68 31 - 8 03 14

www.leokrammesgmbh.de

das Fachgeschäft für Ihren Handel

Fairer Handel

Das Fachgeschäft für Kunst und
Kulinarisches aus aller Welt

NEU: Öko-Mode

Weißkreuzstraße 10 · Saarouis
Tel. (0 68 31) 4 87 06 08
www.latienda-sls.de

TREND ZAHNÄRZTE

Notdienst 31.10. und 01.11.

DR. MED. DENT.
WOLFGANG TREIB

DR. MED. DENT.
BENEDIKT ENDRES

Von-Schütz-Str. 23
66740 Saarouis
Telefon (0 68 31) 12 44 43
www.zahn-trend.de



WIEDEREINSEGNUNG DES DORFKREUZES BEUMARAIS

Das Beumaraiser Dorfkreuz an der Ecke Hauptstraße / Bruchwiesenstraße wurde kürzlich auf Anregung des Vereins für Mundart und Geschichte Beumarais von der Denkmalabteilung der Kreisstadt Saarlouis saniert. Aus diesem Anlass fand Ende September in einem würdigen Rahmen die Wiedereinsegnung des Kreuzes durch den Saarlouiser Pastor Christian Müller statt.

Im Beisein von Oberbürgermeister Peter Demmer gedachten die anwesenden Bürgerinnen und Bürger auch besonders dem im September verstorbenen Vereinsgründer Walter Löffler, der die Sanierung der Denkmalinschrift angeregt hatte. Oberbürgermeister Demmer ging in seinem Grußwort besonders auf das vielfältige ehrenamtliche Wirken von Walter Löffler ein.

Vereinsvorsitzender Jürgen Baus bedankte sich beim Steinmetzbetrieb Ahlhelm aus Roden, der die verwitterte Schrift nachgearbeitet und farblich erneuert hat sowie bei Evelyne Rupp für die besonders ansprechende Blumendekoration. Das Dorfkreuz in Beumarais wurde ursprünglich im Jahr 1953 als Prozessionskreuz errichtet. Der Entwurf und die künstlerische Ausarbeitung stammen von Albert Zapp, der als Bildhauer überwiegend Arbeiten im öffentlichen und sakralen Raum fertigte. *red*



DAS TITELBILD
STAMMT VON
MARIO ANDRUET.

Kunst Forum Saarlouis unterstützt weiter karitative Zwecke

Auch 2020 führt das Kunst Forum seine traditionelle Spendenaktion fort. Mit seinem Kunstkalender unterstützt die kreative Gruppe bereits zum 29. Mal Hilfsorganisation im Kreis. Unter anderem konnten bereits „Bürger in Not“, „Die Tafel“, die „Therapeutische Schülerhilfe“ und der Hospizverein „St. Nikolaus Rehlingen-Siersburg“ von diesem Engagement profitieren. Stolze 190.000 Euro wurden bis jetzt insgesamt zur Verfügung gestellt. *red*

Der Kunstkalender für 2021 ist in Saarlouis zum Preis von 15 Euro in der Galerie Ludwig und in der Tourist-Info Saarlouis am Großen Markt 8 erhältlich.





Permanent Make-Up der Luxusklasse

- PMU- u. Tattoorentfernung
- Micro- & Saphir-Blading
- Permanent Make-Up Lidschattenschattierung
- Kosmetik-Spezialbehandlungen

Silberherzstraße 11
66740 Saarlouis (Altstadt)
Tel.: 06831/9523262 · Mobil: 0151/58864056
jaekel.kosmetik@gmail.com
facebook.com/MJ.Kosmetik.Permanent.Make.Up
www.jaekel-kosmetik.de

DREI NEUE GESICHTER BEI DER BUNDESWEHR IN SAARLOUIS

Ende März übertrug der Kommandeur der Division Schnelle Kräfte, Generalmajor Andreas Hanne mann, das Kommando über die Luftlandebrigade 1 „Saarland“ von Brigadegeneral Dirk Faust an Oberst im Generalstab Jens Arlt. Auch das Amt seines Stellvertreters wurde mit Oberstleutnant Christian Schoebel neu besetzt.

Nach fast vier Jahren als Kommandeur der „Saarlandbrigade“ wird Brigadegeneral Dirk Faust in das Bundesministerium der Verteidigung nach Berlin versetzt und übernimmt in der Abteilung Strategie und Einsatz die Leitung der Unterabteilung für Militärpolitik und Einsatz.

Bis zuletzt war sein Nachfolger, Oberst im Generalstab Jens Arlt, in selbiger Abteilung als Referatsleiter eingesetzt und mit dem Themenfeld „Militärpolitik und Einsätze in der Region Europa, Eurasien und Arktis“ betraut.

Ebenfalls wechselte die Führung des Landeskommandos Saarland mit Sitz in der Graf-Werder-Kaserne. Oberst Matthias Reibold übernahm im September die Befehlsgewalt von Oberst Klaus Peter Schirra.

mol



Von links nach rechts: Oberst Aslak Heisner (l.) mit dem Kommandeur Luftlandebrigade 1, Oberst Jens Arlt (m.) sowie Oberstleutnant Christian Schoebel (r.).
(Foto: Bundeswehr / Mario Leinen)



**MARIENHAUS KLINIKUM
ST. ELISABETH SAARLOUIS**

Akademisches Lehrkrankenhaus
der Universität des Saarlandes



Entwickeln Sie sich weiter...
als Teamplayer (m/w/d) in unserem Pflegedienst!

*... dank arbeitgeberfinanzierter Fort- und Weiterbildungen
... und einer Vergütung gemäß AVR mit zusätzlicher
betrieblicher Altersversorgung*



Bewerben Sie sich jetzt!

Informationen:
Telefon 06831 16-2002
ellen.loesch@marienhaus.de

Wir...für Sie

www.marienhaus-klinikum-saar.de

VERTRAUEN IST GUT, KONTROLLE IST BESSER

Im Jahr 2019 gab es in Deutschland mehr als zwei Millionen Verkehrsunfälle mit Sachschaden. Jedoch wissen nur wenige Autofahrer über ihre Rechte und Pflichten der KFZ-Versicherung gegenüber Bescheid. Der selbstständige KFZ-Sachverständige Patrick Algier aus dem Saarlouiser Stadtteil Roden ist bereits lange Zeit ein kompetenter Ansprechpartner, wenn man sich nach einem Verkehrsunfall um die Regulierung eines Schadens kümmern muss.



Patrick Algier bei der Erstellung eines Gutachtens. Nach seiner Lehre als KFZ-Mechaniker und dem Meisterbrief folgte die Ausbildung zum KFZ-Sachverständigen.

Technisches Verständnis ist auf diesem Gebiet unverzichtbar. Man muss verstanden haben, wie die Teile eines Fahrzeugs funktionieren. Viele gute Sachverständige begeistern sich seit ihrer Jugend für alles, was nach Benzin riecht.

„Nach einem Unfall ist ein unabhängiges Schadensgutachten unentbehrlich, denn viele Autofahrer sind ver-

unsichert, welche Rechte sie haben. Man ist immer auf der sicheren Seite, wenn man einen KFZ-Sachverständigen einschaltet.“, so Algier. Das Gutachten eines Sachverständigen bietet die entsprechende Grundlage, die Regulierung eines Unfallschadens in vollem Umfang durchzusetzen. Patrick Algier ist als öffentlich bestellter und vereidigter Sachverständiger für das Sachgebiet Kraftfahr-

zeugschäden und -bewertung durch die IHK des Saarlandes der ideale Ansprechpartner. Zu den wesentlichen Aufgaben dieses Berufes gehören die Beweissicherung und die Feststellung der Schadenshöhe, aber auch weitere Schadenspositionen können durch ein Gutachten festgelegt werden, wie beispielsweise die merkantile Wertminderung. Sie ist ein Ausgleich dafür, dass der Fahrzeughalter nun einen Unfallwagen sein Eigen nennt und bei einem Verkauf weniger Geld dafür erhalten würde als noch vor dem Unfall.

Statistisch gesehen gibt es viel weniger Unfälle als noch vor 30 Jahren. Das haben wir unter anderem einem besseren Straßenbau, als auch

einer neuen präventiven Technik zu verdanken. ABS, ESP, Abstandsradar und viele weitere Besonderheiten haben ihren Beitrag dazu geleistet. Auch die passive Sicherheit, der Schutz der Insassen bei Unfällen, hat sich maßgeblich verändert. Ein Aufprall mit 50 km/h ist lange keine Todesfalle mehr. Aber Sorgen um sein Geschäft muss sich Patrick Algier keine machen. Im Gegenteil: Je fortschrittlicher die Technik, umso anspruchsvoller wird die Schadensprüfung und die Ermittlung der Unfallursachen. Auch nach 20 Jahren im Beruf hält er sich durch ständige Fort- und Weiterbildung auf dem neuesten Stand.

Sophia Bonnaire



Schicke Sportwagen schmücken die Wände der Büroräume des Teams rund um Patrick Algier.



Seit 1. Juli 2019 verfügt Patrick Algier über eine eigene Prüfhalle, in dieser kann er die Unfallfahrzeuge sorgfältig unter die Lupe nehmen.

UNFALLSCHADEN

KFZ-SACHVERSTÄNDIGEN-BÜRO



Patrick Algier
von der Industrie- und Handelskammer des Saarlandes
öffentlich bestellt und vereidigt als Sachverständiger
für Kraftfahrzeugschäden und -bewertung

Wir helfen!

Gutachten • Beweissicherung

Patrick Algier GmbH

Saarlouis ☎ 06831-53819

Überherrn ☎ 06836-685758



◀ Tanja Scherf (Mitte links) und Nicole Gindorf (Mitte rechts) mit ihren Mitarbeiterinnen Dana und Claudia. Zum fröhlichen Mädels-Team gehören noch Ute und Olga, beide waren beim Fototermin leider verhindert.

Opa Viktor ist natürlich auch im Salon verewigt. ▼



**Neu
in
Angebot**
PREVIA Natural
Haircare aus Italien
Natürliche und
umweltfreundliche
Haarpflege ohne
Silikone und
Parabene

Wenn aus Freundinnen Partnerinnen werden

NICOLE, TANJA UND IHRE „SCHNEIDEWERKSTATT“ IM VOGELSANG

Als Nicole Gindorf und Tanja Scherf im Januar ihre „Schneidewerkstatt G & S“ in der Soutyhofstraße eröffneten, ahnte noch niemand, was das Jahr 2020 an neuen, nie gekannten Problemen und Herausforderungen mit sich bringen würde. Sie, die sich endlich den gemeinsamen Traum von der Selbständigkeit erfüllt hatten, mussten ihren Laden im Rahmen des bundesweiten Lockdowns nur wenige Wochen später wieder schließen. „Corona hat alles auf den Kopf gestellt, auch bei uns. Umso schöner war es, dass unsere vier Mitarbeiterinnen, unsere Familien und Freunde, so hinter uns gestanden haben. Für unendlich viel Zuspruch, die tatkräftige Mithilfe bei der Umgestaltung des Geschäftes und die Treue unserer tollen Kunden möchten wir uns ganz herzlich bedanken“, unterstreicht Nicole Gindorf, die mit der „Schneidewerkstatt“ im Vogelsang eine jahrelange Familientradition fortführt.

Ihr Großvater Viktor begründete seinen „Salon Gindorf“ 1935 ursprünglich in der Silberherzstraße, 1961 folgte ein zweiter an genau der Stelle, an der jetzt seine Enkelin tätig ist. Nachdem

Marion Glaub 2000 den „Salon Gindorf“ übernahm, absolvierte Nicole Gindorf ab 2003 im ehemaligen Familienbetrieb ihre Ausbildung. Vier Jahre später und mit einem Meisterbrief mit Auszeichnung als Landesbeste im Gepäck, wechselte sie nach Schwalbach ins „Haardesign“-Team von Tanja Scherf. Dort fand sie nicht nur ein neues Betätigungsfeld, sondern von Beginn an in Tanja auch eine enge Freundin. Gemeinsam entschied man sich schließlich, an den Ort des Wirkens von Opa Viktor zurückzukehren. „Es ist so ein tolles Gefühl, morgens hier in unseren Laden zu kommen. Auch, wenn wir alles von Grund auf modernisiert und renoviert haben, spürt man irgendwie immer noch überall die lange Geschichte des Gebäudes und der mit ihm verknüpften Personen“, erzählt Nicole Gindorf. Und Tanja Scherf ergänzt:

„Wir sind in Saarlouis so gut und freundlich aufgenommen worden, hier bleiben wir!“

Petra Molitor

NEU in Saarlouis



Schneide
WERKSTATT

Soutyhofstraße 7 | Saarlouis | Tel.: 06831-42108

Di.–Fr. 09.00–18.00 Uhr | Sa. 08.00–13.00 Uhr

www.schneide-werkstatt-gs.de

Geschichte trifft Gemütlichkeit:

„GLÜCK AUF“ IN OTTO`S KLEINER „KAFFEEKISCH“!

Die „Kaffeekisch“, ein ursaarländischer Ausdruck, bezeichnet einen Treffpunkt für Bergleute und ihre Familien, genauer gesagt eine Grubenkantine mit preisgünstigen Angeboten. Von den zahlreichen ursprünglichen Einrichtungen sind heute leider nur noch eine in Velsen und eine in Ensdorf in Betrieb. Ein Hoteliers-Ehepaar aus Saarlouis lässt die Tradition nun wieder aufleben: Im Parkhotel der Familie Otto kommen nun Nostalgiker und Kneipenfreunde inmitten liebevoll zusammengetragener Erinnerungsstücke gleichermaßen auf ihre Kosten.

Es gibt Zuwachs in der Saarlouiser Gastro-Landschaft: Seit Anfang Oktober betreiben Nadine und Patrick Otto in ihrem Parkhotel zusätzlich eine gemütliche Gaststätte, in der man aber auch frühstücken und gutbürgerlich essen kann. Wie kam es dazu und welchen Hintergrund hat der Namen „Kaffeekisch?“, das beantwortete Patrick Otto unserem Magazin „Schon immer waren wir in unserer Familie stark interessiert an unserer heimischen Geschichte, vor allem an der des Bergbaus. Hierüber kamen wir mit dem Verein Erlebnisbergwerk Velsen

in Kontakt, zu dem heute freundschaftliche Beziehungen bestehen. „Wir finden, die Erinnerung an diese bedeutende Ära des Saarlandes muss deutlich mehr aufrechterhalten werden, daher kam uns die Idee mit der „Kaffeekisch“, so Patrick Otto. Doch nicht nur sentimentale Gründe sprachen für ein weiteres Standbein. Getroffen von der Corona-Krise und damit großen wirtschaftlichen Einbußen, standen die Ottos vor der schweren Entscheidung, langjährigen Mitarbeitern zu kündigen oder sie anderweitig einzusetzen.

„Durch die „Kaffeekisch“ konnten wir alle unsere Leute weiter beschäftigen, das war für uns das Wichtigste“

bekräftigt Nadine Otto und bedankt sich gleichzeitig für den starken Zusammenhalt und die geleistete Unterstützung bei ihrem

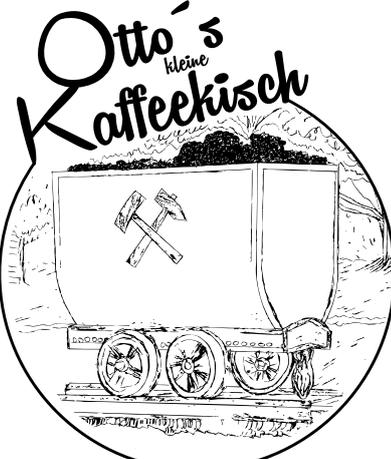


NADINE UND PATRICK OTTO (MITTE)
MIT FATMA UND HANS-JOACHIM
AUS DEM SERVICE

Team. Und nicht nur bei dem: Auch die systemrelevanten Hotelgäste, die während des Lockdowns im Hotel untergebracht waren und versorgt wurden, seien stets freundlich, verständnisvoll und dankbar gewesen.

Den Umbau des ehemaligen Gemeinschaftsraumes übernahm der Chef mit Unterstützung von guten Freunden fast ausnahmslos selbst. Eine spezielle Lüftungsanlage trägt nicht nur dem Raumklima, sondern vor allem den Corona-Anforderungen Rechnung. Aus ganz Deutschland zusammengetragene Dekostücke, teilweise auch von „unter Tage“ spannen den thematischen Bogen weiter. Besonders beeindruckend sind dabei die 40 unter der Decke befestigte Kauenkörbe, in der die Kumpel früher ihre Kleider unterbrachten. An der großen Theke im Hauptraum findet man neben den Klassikern wie Rostwurst und warmem Fleischkäse, auch belegte Brötchen, Kaffeestückchen und Kuchen. Wechselnde Hausmannskost wie Schmorgulasch oder Rouladen passen perfekt in das rustikale Ambiente. *Petra Molitor*





Otto's
kleine
Kaffeekisch



NEU

täglich ab 06:00 Uhr geöffnet



Ludwigstraße 23 | 66740 Saarlouis
Telefon 06831 - 488810



SAARLOUISER BILDERRÄTSEL

**WER WEIß, WO SICH DAS ORIGINAL ZUM HIER
ABGEDRUCKTEN BILDAUSSCHNITT BEFINDET?**

Bitte senden Sie Ihre Lösung bis zum 31. Januar 2021 per E-Mail an presse@saarlouis.de oder an die Kreisstadt Saarlouis, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, Großer Markt 1, 66740 Saarlouis. Unter allen richtigen Einsendungen werden zwei Merchandising-Pakete verlost. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Viel Glück!!!

**AUFLÖSUNG AUS DER
LETZTEN AUSGABE:**

Auf dem Suchbild der Ausgabe 2-2019 war ein Rad-Detail einer Kanone am Deutschen Tor zu sehen.



Gold-Zertifizierung

STADT SAARLOUIS FÜR BETRIEBLICHES GESUNDHEITSMANAGEMENT AUSGEZEICHNET

Prävention, Gesundheitsförderung und ein gutes Arbeitsumfeld: Diese Ziele verfolgen Stadt Saarlouis und AOK gemeinsam. Norbert Guth, Regionalleiter der AOK Rheinland-Pfalz/Saarland überreicht OB Peter Demmer die Gold-Zertifizierung für das Betriebliche Gesundheitsmanagement der Stadt Saarlouis.



Mitarbeitergesundheit im Mittelpunkt: Seit 2013 betreibt die Stadt Saarlouis gemeinsam mit der Gesundheitskasse AOK Rheinland-Pfalz/Saarland ein Betriebliches Gesundheitsmanagement. Nun wurde die Stadt dafür mit dem Gold-Siegel von AOK und TÜV-Saarland ausgezeichnet – als erste Arbeitgeberin im Saarland und als erste Kommunalverwaltung überhaupt.

Nachhaltig und mit System werden gesundheitsrelevante Themen bei der Stadt Saarlouis bearbeitet: Das

Betriebliche Gesundheitsmanagement (BGM) hat sich zum Ziel gesetzt, Belastungsfaktoren am Arbeitsplatz abzubauen und die Gesundheit ihrer Bediensteten aktiv zu fördern. Damit übernimmt die Stadt als Arbeitgeberin Verantwortung für ihre rund 630 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in Verwaltung, Neuem Betriebshof und den Kindertageseinrichtungen.

Schritt für Schritt wurde das BGM seit 2013 gemeinsam mit der Gesundheitskasse AOK Rheinland-Pfalz/Saarland aufgebaut und seitdem fortlaufend erweitert. Dabei

geht es um einen möglichst ganzheitlichen Ansatz und eine Verankerung der Gesundheitsförderung im Arbeitsalltag. Mit dabei: Schulung von Führungspersonal, Feedback-Möglichkeiten für alle Mitarbeiter und kurze Wege zum BGM-Team oder auch Kurse und Gesundheitsangebote, die gezielt auf spezifische Belastungen in bestimmten Arbeitsfeldern eingehen.

Die Erfolge sind messbar: Bereits 2016 erhielt die Stadt für ihr BGM als erste Arbeitgeberin im Saarland das AOK-Gesundheitssie-

gel in Silber. Ebenfalls als erstes im Saarland insgesamt und als erste Kommune im Einzugsgebiet Rheinland-Pfalz/Saarland wurde die Stadt Saarlouis jetzt mit dem Gesundheitssiegel in Gold durch AOK und TÜV Saarland zertifiziert. Zuvor wurde das städtische BGM von der AOK und dem TÜV Saarland im Rahmen eines umfangreichen Audits geprüft. Bereits zwei Mal wurde das Gesundheitsmanagement der Stadt zudem mit dem AOK-Innovationspreis MehrWert ausgezeichnet.

Sascha Schmidt

IMPRESSUM

HERAUSGEBER:

Kreisstadt Saarlouis

REDAKTION:

Kreisstadt Saarlouis, Hauptamt und
Wirtschaftsförderung,
Abt. Presse- und Öffentlichkeitsarbeit –
Sascha Schmidt (ssch), Petra Molitor (mol),
Sophia Bonnaire (sbo), Großer Markt 1,
Tel.: 06831/443-243,
E-Mail: presse@saarlouis.de

INNENLAYOUT UND
TITELGESTALTUNG:

echtgut markeninszenierung GmbH,
Scheidter Str. 61, 66123 Saarbrücken,
Tel.: 06 81 / 93 09 30

ANZEIGENVERKAUF:

Saarbrücker Zeitung Verlag und Druckerei GmbH,
Gutenbergstr 11-23, 66117 Saarbrücken,
Tel.: 06831/9498430

DRUCK:

DHVS – Druckhaus und Verlagsservice GmbH,
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 8,
54294 Trier, Tel.: 0651/7199-290

VERTEILUNG AN ALLE SAARLOUISER
HAUSHALTE DURCH:

Saarländische Wochenblatt
Verlagsgesellschaft mbH, Postfach 65 04 31,
66143 Saarbrücken, Tel.: 0681/38802-0

MITARBEITER AN DIESER AUSGABE:

Christiane Bähr, Benedikt Loew, Dr. Claudia
Wiotte-Franz, Jürgen Baus, Frank Balzer,
Sabine Schmitt, Philipp Huch-Hallwachs

BILDER

Seite 9: Walter Neyses, FlyVideo

Seite 13: Dan Cristian, unsplash.com

Seite 18: Charlota Blunarova, unsplash.com

Seite 33: Joanna Kosinski, unsplash.com

Seite 45: Kolja Koglin



- Innen- und Außenfarben
- Siliconharzfarben • Silicatfarben
 - Lacke und Lasuren
 - Innen- und Außenputze
- Tapeten Beton-Sanierungssysteme
 - Fassaden-Dämmsysteme
 - Spachtelmassen
 - Computer-Mischservice
 - Bodenbeläge Werkzeuge
 - Trockenbauprodukte
- Wärmedämmverbundsysteme

www.farbenhuffer.de

Harschberger Hof 3 • 66606 ST. WENDEL

Telefon 068 51/9378 33-6

Telefax 068 51/9378 33-8

Hartmanns Au 5 • 66119 SAARBRÜCKEN

Telefon 0681/841 21 90

Telefax 0681/8412 19 44

Bahnhofsstraße 5 • 66740 SAARLOUIS

Telefon 068 31 / 89 59 - 20

Telefax 068 31 / 89 59 - 220

Liebe Leserinnen und Leser,



noch eine sehr lange Zeit werden wir nicht wieder von gewohnter „Normalität“ sprechen können und doch ist nach Monaten der Pandemie auch so etwas wie „Alltag“ eingeleitet. Ein Alltag, der von Einschränkungen und Veränderungen geprägt ist, von der Dynamik eines Virus, dessen Entwicklung wir nicht absehen können, den wir durch unser Handeln aber ganz aktiv einzudämmen vermögen.

Als Stadt ist es unsere Aufgabe, die Landesgesetzgebung zum Pandemiegeschehen vor Ort umzusetzen. So wurde unsere Arbeit in den zurückliegenden Monaten bestimmt von Rechtsverordnungen und Hygienekonzepten, von umfangreicher Aufklärungsarbeit aber auch von Kontrollen zur Einhaltung geltender Bestimmungen. Oft ist das eine Gratwanderung, denn einerseits entwickeln sich Recht und Gesetz schnell in diesen Zeiten und stets bleibt zu klären, wer wann und auf welche Weise von den neuen Bestimmungen betroffen ist. Zum anderen ist uns sehr bewusst, dass die Maßnahmen zur Eindämmung des Corona-Virus massive Auswirkungen auf Unternehmen, Vereine, Familien sowie auf das gesamte öffentliche und private Leben haben.

Deshalb versuchen wir als Stadtverwaltung, seit Beginn der Pandemie, gemeinsam mit den Betroffenen nach Möglichkeiten zu suchen und pragmatische Lösungen zu finden – innerhalb des geltenden Rechts und immer mit Blick auf das aktuelle Infektionsgeschehen sowie auf die Gesundheit aller Beteiligten. Von Anfang an haben wir so etwa Veranstaltungen nicht einfach abgesagt, sondern entscheiden immer für den Einzelfall, was möglich ist und was nicht.

Auch in der aktuellen Ausgabe unseres Stadtmagazins finden Sie überall Verweise darauf, wie sich zwischen den aktuellen Entwicklungen eine Art neuer Alltag herausbildet. Trotz der Zäsur, die Corona bedeutet, oder gerade wegen ihr, sucht sich das Leben an vielen Stellen neue Wege. Mein herzlicher Dank gilt all jenen, die diese Wege gestalten, die in dieser Zeit verantwortungsvolle, oft schwere und schwerwiegende Entscheidungen treffen und damit ihren Beitrag zum Miteinander leisten.

Bleiben Sie gesund.

Ihr

Peter Demmer
Oberbürgermeister



Er ist da Der neue ID.3

Jetzt Probe fahren
in Saarlouis

Elektromobilität für alle? Alltagstaugliche Reichweite? Der neue ID.3 macht aus einem schönen Traum Realität. Vollelektrisch und mit fortschrittlicher Technologie läutet er eine neue dynamische Ära der Elektromobilität ein. Steigen Sie ein und profitieren Sie außerdem von Volkswagen Lease&Care – der perfekten Kombination aus Leasing¹ und nützlichen Serviceleistungen, die mit dem Paket S beispielsweise für volle Kostenkontrolle bei Wartungen und Inspektionen² sorgen. Planbar, kostensicher, zeitgemäß.

ID.3 Pro Performance 150 kW (204 PS) 1-Gang-Automatik mit Volkswagen Lease&Care Paket S

Stromverbrauch, kWh/100 km: kombiniert 14,5/CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 0. Effizienzklasse A+.

Ausstattung: LED-Scheinwerfer, E-Sound, App-Connect, DAB, Navigation, Climatronic, „Lane Assist“, „Front Assist“ u. v. m.

Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis):	32.925,00 €	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Sonderzahlung:	7.000,00 €	Gesamtbetrag:	25.925,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	2,99 %	36 mtl. Leasingraten à:	283,00 €
Effektiver Jahreszins:	2,99 %	Wartungen und Inspektionen²	
Laufzeit:	36 Monate	36 mtl. Gesamtleasingraten à:	297,00 €

Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Leasingvertrag nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.³

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Bildliche Darstellungen können vom Auslieferungsstand abweichen. Stand 09/2020. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. ¹ Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH. Bonität vorausgesetzt. ² Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH für Privatkunden im Rahmen der Dienstleistung Wartung & Inspektion. Mit dem monatlichen Beitrag sind die Kosten für umfangreiche Wartungs- und Inspektionsarbeiten laut Herstellervorgabe inkl. Lohn und Material abgegolten. ³ Inkl. Überführungskosten. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein Widerrufsrecht für Verbraucher.

Volkswagen
Lease&Care



Ihr Volkswagen Partner

Dechent
Automobile

Dechent Automobile GmbH, Rodener Schanze 3, 66740 Saarlouis
Tel. 06831 489710, volkswagen-dechent.de



Ganz nah & überall. Strom von uns.

Strom bedeutet immer ein Stück Lebensqualität. Die Sicherheit der Stromlieferung ist dabei genauso wichtig wie ein maßgeschneiderter Versorgungsvertrag. Wir sind Ihr verlässlicher Partner!

www.swsls.de

 **Stadtwerke
Saarlouis**
Mit Energie. Mit Sicherheit. Mit uns.